

**MTI**

Szerkeszti a Belföldi Főszerkesztőség  
Kiadja az MTI / Budapest I., Fém u. 5-7. 1426 Budapest / Pf.3. Tel.: 756-722 Telex: 22-4371

60.008/x

## Belföldi hírek

budapest, 1986. június 09.

bel

h é t f ő

sb0001 4 150 mtib1001

nyári táborok /1. rész/

1986. június 9. - számos lehetőség közül válogathatnak azok a budapesti általános iskolások, akik nyári szünidejük egy részét valamelyik kerületi szervezésű uttörő, vagy napközis táborban akarják eltölteni.

a XI. kerületben a legnagyobb népszerűségnek és látogatottságnak a karamaerdei ifjúsági parkban szervezett nyári napközistábor örvend. ezen a nyáron harmadik alkalommal veszik birtokukba az általános iskolás gyerekek a tábor. az ezer gyerek befogadására alkalmas központi épület mellé, miként az előző két évben is tették, sátrakat állítanak fel. a szép erdei környezetben pályák, uszómedencék várják a sportolni vágyókat. a képességfejlesztő-tehetséggondozó táborban, amelyet minden évben a fizikai dolgozó szülők tehetséges gyermekei részére szerveznek, az idén pécsett tölthetnek két hetet a gyermekek. a több mint száz felsőtagozatos tanuló kilenc szakraj közül választhat érdeklődési körének megfelelően. magyar, ének-zene, matematika, fotózás, valamint képzőművészet a fő tevékenységi területek. az uttörőcsapatok által szervezett táborokban soltvadkertben, ilonavölgyben és kiskunmajsán kéthetes időközökben, turnusonként mintegy 120 gyermek üdülhet majd sátrokban, illetve faházakban. az uttörőcsapatok több vándortábor is szerveznek, többek között a hanságban, a bakonyban, a hajduságban.

a iv. kerületi gyermekek velencén üdülhetnek június elejétől augusztus végéig kéthetenkénti váltással. az ady endre művelődési ház napközis táborokat szervez, ahol a gyermekek az iparművészettel, a képzőművészettel ismerkedhetnek, maguk is mintázhatnak, valamint idegennyelveket tanulhatnak. szintén a művelődési központ hirdette meg a katalinpusztai sátoztáborát, ahol kéthetenkénti váltással, turnusonként ötven gyermek üdülhet majd, s a szokásos sportolás és játszás mellett lovagolhat is.

káptalanfüreden és csehszlovákiában nyaralhatnak a viii. kerületi gyerekek kéthetes turnusváltással. a csehszlovákiai cseretáborba csoportonként 250 gyermeket várnak. az asztalos jános ifjúsági parkban napközis tábor szerveznek, turnusonként mintegy 500-600 gyermek részére. a káptalanfüredi üdülőtáborban az idén először szerveznek szakrajokat, amelyekben a szokásos kulturális és sportprogramok mellett képességfejlesztő tevékenységet is folytathatnak a gyermekek. /folyt. köv./

-cz/il cl

00.10 090686 2346

-.-

sb0002 4 130 mtib1002

nyári táborok /2. rész/

a iii. kerületi gyermekeknek a laborc utcában és békásmegyerén a vörös hadsereg utján lévő iskolában kínálnak kellemes időtöltést. mindkét helyen számos kulturális és sportprogram várja reggeltől délutánig a fiatalokat. balatonszabadi - sóstón kéthetes turnusváltással június elejétől augusztus végéig látják vendégül a kerületi általános iskolásokat. /mti/

-cz/il bc cl pr

00.10 090686 0412

-.-

sb0003 4 150 mtib1003

az élelmiszerellenőrzések tapasztalatai

1986. június 9. - a kereskedelmi felügyelőségek az ország kilenc megyéjében, összesen 400 üzletben, 42 magánkiskereskedőnél, 13 kispárosnál és több termelőszövetkezetben megvizsgálták: milyen minőségben gyártják, illetve forgalmazzák a kisszervezeteknél előállított élelmiszeripari termékeket, elsősorban száraztésztákat, savanyúságokat, ostyákat.

a vizsgálat megállapította, hogy a termelőszövetkezetek, társulások, gmk-k, kispárosok lisztesáruai, savanyúságai bővítik, színesítik az üzletek választékát, s több helyütt a mennyiségi ellátásban is fontos szerepet töltenek be. a házi jelleg, a tetszetős küllem a vásárlók körében is keresetté, kedvelté tette ezeket a termékeket.

a minőséggel kapcsolatos vizsgálatok eredményei már korántsem ilyen kedvezőek, különösen a száraztésztáknál. az ellenőrzések során kitűnt, hogy a tészták minősége többnyire nem tesz eleget az első osztályú besorolásra vonatkozó előírásoknak, jóllehet i. osztálynak megfelelő áron árusítják azokat. az ár és a minőség összhangja tehát többnyire nem megfelelő. a leggyakrabban előforduló minőségi kifogás a magas törmelékarány, a feltüntetettnél kisebb tojástartalom, valamint a nem kielégítő főzési tulajdonságok. a vizsgált minták csaknem 50 százaléka adott okot valamilyen minőségi kifogásra. a tapasztalatok szerint ez többnyire abból adódik, hogy a termelők a gyártási engedélyhez szükséges vizsgálatokat elvégeztették ugyan, de a forgalomba hozatal előtti kötelező kermi-vizsgálatot többségük elmulasztotta.

a savanyúságok, édesipari termékek minőségében lényegesen kevesebb hibát tapasztaltak az ellenőrök. ezeknél a termékeknél is gyakori hiányosság azonban - akárcsak a száraztésztáknál, hogy az élelmiszer törvény előírásainak ellenére sem tájékoztatják a fogyasztókat a gyártási időről és a szavatosság lejártának dátumáról.

a felügyelőségek a gyártókat kötelezték a termékek forgalomba hozatal előtti megvizsgáltatására, valamint a fogyasztói tájékoztatók következetes alkalmazására. /mti/

mg/kö sl cl pr

00.11 090686 2076

-.-

sb0004 4 150 mtib1004

## próbatermelés a tokodi brikettgyárban

1986. június 9. - megkezdtek a próbatermelést a dorogi szénbányák új tokodi brikettgyárában. az üzem az ország legkorszerűbb ilyen gyára, magyar, francia és angol gyártmányú gépekkel olcsó, de jó minőségű szénporokból készítik a nagy fűtőértékű - 5200 kalóriás - tojásbrikettet. a nyersanyagot programvezérléssel adagolják, a termelési folyamatot ipari tv-kamerákkal kísérik figyelemmel. a mindössze 120 dolgozót foglalkoztató gyárban évi 450.000 tonna tüzelőanyagot állítanak elő.

a tokodi beruházás 1,4 milliárd forintba került, költségét a nemzeti bank meghítelezte a dorogi szénbányáknak. a tervezők messzemenően figyelembe vették a környezetvédelmi előírásokat. a szénporörlemény a szénosztályozóról zárt szalagokon kerül a 35 méter magas betonsíllókba, a vagonokban érkező szénpor kirakásánál pedig vízfüggőnyel akadályozzák meg a levegő s a környezet szennyeződését. a tágas gyárépületekben nagy teljesítményű elszívóberendezések védik a dolgozók egészségét.

az új gyár üzembeállításával a dorogi vállalat csaknem megkétszerezi - évi 900.000 tonnára növeli - brikett-termelését, s ezzel számottevően javítja a lakosság tüzelőellátását. /mti/  
ráb/wné az cl pr  
00.12 090686 1231

--

sb0005 4 150 mtib1005

## új gyógyszer-csomagoló gépsor

1986. június 9. - új gyógyszer-csomagoló gépsor kezdte meg munkáját körmenden, az egis gyógyszer-gyár lacta tápszergyárában, ahol a négy esztendeje létrehozott tablettagyártó üzemen részben évi 1,2 milliárd szem gyógyszer készül. az angol king csomagológépgyártó vállalat most üzembe helyezett gépsora bármilyen gyógyszer csomagolására alkalmas, egy nyolcórás műszakban 60 ezer egység csomagolására képes.

a tablettagyártó üzemen részben az egis termékei mellett a chinoin gyógyszer-gyár alapanyagából is készítenek tablettákat, évente mintegy 300 millió darabot. /mti/  
sim/mné az cl pr  
00.12 090686 0628

--

sb0006 4 150 mtib1006

## új típusú orvosi készülékek a szovjetunióban

1986. június 9. - új típusú orvosi műszereket küldtek kipróbálásra a szovjetunióba a medicor esztergomi gyárából. a szovjet klinikákon fél évig vizsgáztatják a mintapéldányokat, amelyeket a szovjetunióknak ajánlott választék bővítésére fejlesztettek ki az esztergomi üzemen. az egyik ilyen készülék az agy vizsgálatára szolgáló elektroencefalográf, a másik az ideg-izomrendszer működésének rendellenességeit diagnosztizáló elektromiográf. mindkét berendezés az eddig gyártottak korszerűsített, továbbfejlesztett mikroprocesszoros vezérlésű változata.

a medicor esztergomi üzemének külpiacra értékesített termékeiből a legtöbbet a szovjetunióban vásárolják meg, az idén csaknem 400 millió forint értékű orvosi műszert ideexportálnak. /mti/  
ráb/wné az cl pr  
00.13 090686 0822

--

sb0007 4 150 mtib1007

## perselyből - takarékkönyvbe

1986. június 9. - a fiatalabb korosztály számára új takarékosági forma széles körű bevezetésére készülnek a takarékszövetkezetek. a kistérségi bakony-vidéke takarékszövetkezet dolgozóinak ötlete alapján az általános iskolások körében országosan meghirdetik a perselyes takarékosági akciót.

a szövegben elmondották: már készülnek azok a kis műanyag perselyek és gömbök - három változatban is -, amelyeket szeptembertől, az új tanév kezdetétől adnak át a takarékoskodni szándékozó gyerekeknek. ha a persely megtelik, a takarékszövetkezetben a diákokkal együtt felbontják, és a pénzt - mint kamatozó betétet - takarékkönyvbe helyezik. a gyerek ezután új perselyt kap.

a kisbériek módszere - amely alapján véve egy régi szokás „intézményessé”, tétele - fokozhatja a gyerekek gyűjtési kedvét. az új forma - legalábbis a takarékszövetkezetek működési területén, és így a fővárosi kirendeltségek körzetében is -, részben mentesíti a pedagógusokat és a szülőket az iskolai takarékbélyegek kezelésének gondjától. a szövegben arra számítanak, hogy az újfajta akcióba már az első időszakban legalább 200-250 ezer iskolás kapcsolódik be.

/mt1/

fi/li/ka jf cl pr  
00.14 090686 1211

-.-

sb0008 4 150 mtib1008

a mezőgazdasági kiadó újdonságai

1986. június 9. - változatosnak ígérkezik a mezőgazdasági kiadó második félévi szakkönyvkiadása. a kiadó gondozásában megjelenő félszáznál több mű között várhatóan hasznos olvasmányt találnak a nagyüzemi szakemberek és a kistermelők is.

a kukoricatermesztők nemrégem kiadott kézikönyvét hamarosan követi a búzatermesztőknek írt mű, amely a kalászos gabona termesztésének átfogó szakmai ismereteit teszi közzé. érdeklődésre tarthat számot az a hiánypótló mű, amelyet a témakör nemzetközi tekintélyű szakértője az nszk-beli günter kahnt írt zöldtrágyázás címmel. a szerző a régi megoldások felújításaként a talajerőpótlás, a talajművelés, a vetésforgó és a kártevők elleni védekezés újszerű gyakorlatát népszerűsíti. a fajtaválasztáshoz nyújt hasznos segítséget a zöltségfajtáink című könyv. megjelenik a kétkötetesre tervezett élelmiszer-analítika, amelynek első része az élelmiszerek vizsgálatának elméleti alapjait ismerteti.

a technológiai megújulás, a piaci hatások és a jövedelmezőség szempontjait veszi figyelembe a hatékonyság és a növekedés - című kötet, amely valamennyi mezőgazdasági ágazat szakemberei számára tanulságos lesz. egyre elterjedtebb a biológiai növényvédelem, ezért lehet hasznos az a könyv, amelyet budai csaba szerkesztett, s amelyben a szerzők a hazai és a külföldi kutatások eredményeit és gyakorlati módszereit közlik. prohászka ferenc szőlő és bor című szakkönyve, amely az év második felében a tervek szerint 80 ezer példányban jelenik meg, ezuttal 14. átdolgozott és bővített kiadását éli meg.

az állattenyésztők forgathatják majd érdeklődéssel a csomós zoltán és biró istván által szerkesztett hasznos tapasztalatok a husmarha-tartásban című kiadványt, amely a kiadó ma újdonság, holnap

gyakorlat című sorozatában jelenik meg. a takarmányozás színvonala mind inkább meghatározza a gazdálkodás jövedelmezőségét; a nagyüzemi állattenyésztők, valamint az állategészségügyi szakemberek egyaránt hasznosíthatják kupainé pálfy katalin és kupai józsef, az egészséges takarmányért az üzemben című könyvét, amely az eredmények javítását segítheti. a nagyüzemi sertéstartás alapjáról, a kocatartásról és a malacnevelésről is napvilágot lát egy szakkönyv, amely a sertések takarmányozását és a tartástechnológiák különféle változatait mutatja be. szerzői: márai géza és székely csaba.

rendszerként elemzi a gazdasági tevékenységet az angol charles handy szervezetek irányítása című könyve, amely szintén a második félévi kiadói újdonsága lesz. /mt1/

fi/li cl pr  
00.14 090686 2554

-.-

sb0009 1 130 mtib1009 /gyorshir!!!/

gorbacsov - koszoruzás

1986. június 9. - mihaíl gorbacsov, a szovjetunió kommunista pártja központi bizottságának főtitkára, aki a magyar szocialista munkáspárt központi bizottságának meghívására baráti látogatáson tartózkodik hazánkban ünnepélyes külsőségek között hétfő délelőtt a hősök terén megkoszoruzta a magyar hősök emlékművét.

az szkp kb főtitkára ezután elhelyezte a kegyelet és a megemlékezés virágait a felvonulás téri lenin szobor talapzatán is.

/mti/

lg/gn/-ár/gw sn  
09:31 090686 0501

sb0010 4 130 mtib1010

balesetek

1986. június 9. - a hétvégén 89 személyi sérüléses közúti közlekedési baleset történt az ország területén, közülük 5 halálos, 31 súlyos és 53 könnyű sérüléses volt.

békéscsaba külterületén kazay zoltán dénes 18 éves tanuló, helyi lakos motorkerékpárjával elütötte mazán nikoletta 3 éves békéscsabai kisgyermeket, aki a kórházban meghalt, a vizsgálat eddigi megállapítása szerint motorkerékpáros - akinek egyébként nincs gépjárművezetői engedélye - gyorsan hajtott, a rendőrség őrizetbe vette.

nagykanizsa külterületén szücs ferenc 49 éves állatgondozó, helyi lakos motorkerékpárjával az uttestről kisodródott és egy jelzőoszlopnak ütközött, szücs a helyszínen meghalt, utasa könnyű sérülést szenvedett.

fűzesabony külterületén egy villanymozdony elütötte butkai jános 50 éves foglalkozás nélküli, szihalmi lakost, a férfi a helyszínen meghalt.

a gyömrői vasútállomáson szécsényi ferenc 19 éves lakatos, farmosi lakos egy mozgó személyvonatra akart felugrani, de a kerekek alá esett és a helyszínen meghalt. /mti/

ka/bc ka ie  
09:48 090686 1073

ÉV

sb0011 1 130 mtib1012 /gyorshir!/

gorbacsov - csepel

1986. június 9. - a reggeli kegyeletos megemlékezések után a főváros nagymultu munkáskerületében, csepelen folytatódott mihaíl gorbacsov programja, az szkp kb főtitkára a csepeli szerszámgépgyárat kereste fel, amelynek pártmunkáskönyvtára előtt kádár jános, az mszp főtitkára köszöntötte elsőként, ott voltak politikai és gazdasági életünk, a városrész és az üzem vezetői, a dolgozók képviselői is, a magas rangú szovjet vendég tájékoztatót hallgatott meg a nagyüzem munkájáról, a szerszámgépgyár és szovjet partnerei együttműködésének eredményeiről.

ezután rövid üzemi sétán ismerkedik a gyár termékeivel, amelyek a szovjetunióban is népszerűek, a gyári program a tervek szerint barátságai nagygyűléssel folytatódik, amelyen az üzemi kollektíva képviselőit követően felszólal kádár jános és mihaíl gorbacsov is.

/mti/

t/kj-ár/gw sn  
09:59 090686 0874

sb0012 1 130 mtib1013 /gyorshir!/

az országgyűlés településfejlesztési és környezetvédelmi bizottságának ülése

1986. június 9. - hétfőn délelőtt a parlamentben összeült az országgyűlés településfejlesztési és környezetvédelmi bizottsága, a testület elsőként tájékoztatót hallgatott meg az országos környezet- és természetvédelmi hivatal 1985. évi költségvetésének végrehajtásáról, a képviselők az országos vízügyi hivatal és az okth közös előterjesztése alapján megvitatják a települések vízellátásának és szennyvízelvezetésének, valamint a szennyvíz-iszap ártalmatlanításának helyzetét és annak környezeti hatásait.

mint az ovh és az okth beszámolójából kitűnik, az 1986-1990 közötti időszakban alapvető feladat a települések közműves vízellátásának fejlesztése, a tervek szerint öt év alatt újabb 600 ezer lakos jut vezetékcsatlakozású ivóvízhez, s a vízvezeték-hálózatba kapcsolt lakások száma 406 ezerrel növekszik. /mti/

-ri ka ie  
10:25 090686 0913

ÉV

sb0013 1 130 mtib1014

gorbacsov - 1. rész - koszoruzás

1986. június 9. - miheil gorbacsov, a szovjetunió kommunista pártja központi bizottságának főtitkára, aki a magyar szocialista munkáspárt központi bizottságának meghívására baráti látogatáson tartózkodik hazánkban, hétfőn délelőtt megkoszoruzta a magyar hősök emlékművét a hősök terén.

miután a magyar és a szovjet zászlókkal díszített téren az emlékmű két oldalán felsorakozott a díszőrség, miheil gorbacsov feleségével, raisza gorbacsovával, valamint a kíséret tagjaival együtt elhelyezte a kegyelet és a tisztelet virágait.

ezután a szovjet vendégek ugyancsak ünnepélyes külsőségek között megkoszoruzták a felvonulási téri lenin szobrot, a bolsevik párt és a szovjet állam alapítójának, első vezetőjének, a tudományos szocializmus nagy teoretikusának emléke előtt tisztelegve, a kegyeletes megemlékezés a lobogókkal díszített szabadság téren folytatódott. itt a hazánk felszabadításáért életüket áldozott szovjet hősök emlékművének talapzatán helyezett el koszorut az szkp kb főtitkára és kísérete.

a koszoruzási ünnepségeken részt vett szűrös mátyás, a magyar szocialista munkáspárt központi bizottságának titkára, kótai géza, az mszmp kb külügyi osztályának vezetője, radics katalin, a központi bizottság tudományos, közoktatási és kulturális osztályának vezetője, szépvölgyi zoltán, a fővárosi tanács elnöke, valamint rajnai sándor hazánk moszkvai nagykövete is. /folyt. köv./

lg/gn rj -ár/gw sn  
10.26 090686 1469

EV

-.-

sb0014 1 130 mtib1015 /gyorshir!/  

évadzárás az arany jános színházban

1986. június 9. - évadzáró ülést tart hétfőn a budapesti arany jános színház társulata. keleti istván igazgató tevékenységükről szólva elmondta: megvalósították műsortervüket. a színház 25. évadjában négy bemutatót tartottak. előadták shakespeare alveronai nemes című művét, ka:stner emil és a detektívek című regényének színpadi változatát, valamint az óz, a nagy varázsló és a pacsuli palota című mesejátékot. lionel bart oliver című musicaljét, amelyet a nagyobb gyerekeknek akartak bemutatni, szerzői jogi és nemzetközi szerződési problémák miatt a következő évadban viszik színre. előreláthatólag november 25-én, több mint 360 előadást tartottak, mindig telt ház előtt. produkcióikat mintegy 180 ezer néző tekintette meg. /mti/

me/1l na ka ie  
10.34 090686 0793

I ket

-.-

sb0015 4 160 mtib1016 /gyorshir!/  

könyvszakma és piac

1986. június 9. - a hazafias népfront országos elnökségének olvasó népért mozgalmi munkabizottsága hétfőn délelőtt „könyvszakma, művelődéspolitikai, piac, címmel rendezett beszélgetést és vitát. a kultúra és a gazdaság viszonyát vizsgálták elsősorban a könyvszakma tükrében, hogy e művelődéspolitikailag fontos terület továbbfejlesztésének lehetséges módjait ajánlás formájában fogalmazhassák meg. /mti/

si/1l/bc/gw 1e  
10.44 090686 0456

EV

-.-

sb0016 4 180 mtib1019 /közönségszolgálat/

vágányzár győr és sopron között

1986. június 9. - vágányzár kezdődött hétfőn a magyar-osztrák érdekeltségű győr-sopron-ebenfurti vasúttársaság győr és sopron közötti vonalán. emiatt kapuvár és fertőszentmiklós között vonatpótló autóbuszok szállítják az utasokat. a zár hosszabb szünetekkel július 7-ig tart. ugyanezen a vonalon kedden rábatamási és fertőszentmiklós között kezdődik vágányzár. ez július 11-ig lesz érvényben.

a soproni üdülők váltási napján a budapest déli pályaudarról 7 óra 35 perckor induló lövér expresszről, s az ugyanon induló délelőtti 10 óra 25 perces gyorsvonatról nem kell átszállni. ugyancsak nem kell átszállni az ezeken a napokon sopronból budapestre közlekedő délelőtti és déli gyorsvonatokról sem.

a vágányzárra villamosítási és pályafelújítási munkák miatt került sor. /mti/  
cser/sza,ká/gw ká  
11.56 090686 0854

-:-

sb0017 4 160 mtib1020

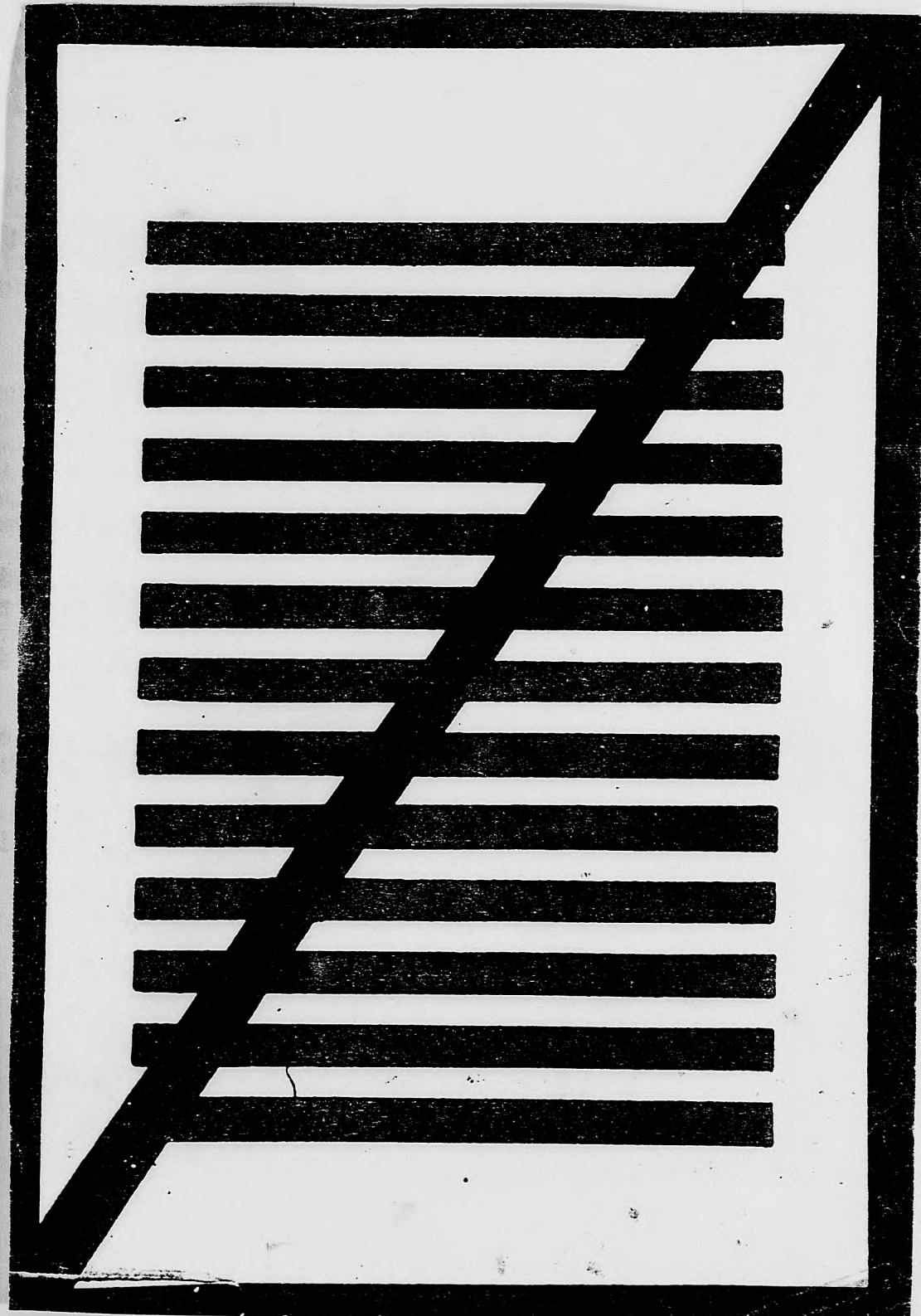
a pécsi operatársulat az nszk-ban

1986. június 9. - az nszk-ban vendégszerepel a pécsi nemzeti színház operatársulata, amely eredeti nyelven játssza johann strauss a denevér című klasszikus nagyoperettjét. a 118 tagú társulat - a szólóisták, a kórus, a zenekar és a műszaki személyzet - hétfőn indult el az egyhetes turnéra.

a pécsiek erre az esztendőre két meghívást kaptak a német szövetségi köztársaságból. ezen a héten a frankfurt közelében fekvő aschaffenburg színházában lesz hat előadásuk. a főbb szerepeket németh aliz, harmath albert, csáky ágnes, vághelyi gábor és márk lászló énekl. a rendező seregi gábor, a karmester breitner tamás. ősszel további hat alkalommal kerül színre német nyelven a denevér. akkor az nszk négy városában lépnek majd fel a pécsi művészek. /mti/  
11.59 090686 0821

-:-

F  
KAPIT: 13. lcp



sb0020 4 150 mtib1023

árasztják a rizst

1986. június 9. - a nádudvari kukorica- és iparinövény-termelési együttműködés taggazdaságaiban május elején elvetett 11.600 hektáryi rizs már bokrosodik, és így hozzákezdhetek az árasztáshoz. a tervezett területnek mintegy 90 százalékán ugyanis száraz földbe került a mag, s a vetés most kap megfelelő vízborítást. az árasztó vízzel együtt növényvédőszer is kijuttatnak a földekre, amellyel a rizs legveszedelemesebb gyomnövényét, a kakaslábfüvet irtják.

a jó rizstermés egyik feltétele a kalitkák egyenletes vízborítása. ennek érdekében a taggazdaságok az elmúlt években lézerirányítású talajgyomnövevényekkel a termőterület tulnyomó részén rendezték a terepet, több gazdaságban teljes rekonstrukciót hajtottak végre és többszáz hektáron építettek új telepeket. /mti/  
szü/éva, ká/gw ká  
12.11 090686 0821

-.-

sb0021 4 160 mtib1024

üdülés idősseknek

1986. június 9. - a vöröskereszt vas megyei szervezete az idén újból megszervezte az alacsony nyugdíju, egyedülálló idős emberek üdültetését. hétfőn kilencvenen kezdtek meg egyhetes, ingyenes nyaralásukat a kőszegi gyermeküdülőben. az akcióhoz anyagiakkal és a személyi feltételek biztosításával segítséget nyújt a szakszervezetek vas megyei tanácsa, az egészségügyi hálózat, s támogatják a vállalatok, szövetkezetek és intézmények is. az idős üdülők számára gazdag programot állítottak össze. kirándulnak a büki gyógyfürdőbe, filmvetítéseket és nótáestet rendeznek részükre, a kőszegi fuvószenekar koncerttel, a jurisich gimnázium irodalmi színpada pedig kulturális műsorral kedveskedik az öregeknek. /mti/  
Lér st/gw pr  
12.14 090686 0754

-.-

07 1405

sb0022 4 160 mtib1025

megújult a kondorosi csárda

1986. június 9. - hétfőn újra megnyílt békés megyében a felújított kondorosi betyárcsárda. az országos műemléki felügyelőség közreműködésével elvégzett rekonstrukció során a kétszáz éves barokk épület visszanyerte eredeti alakját, korhű berendezést kapott, s az újabb épületrész is szépen illeszkedik a xviii. századi csárdához. a helyi áfész mintegy tízmillió forintot fordított az 1984-ben védetté nyilvánított épület felújítására.

a híres kondorosi csárda a xviii. század végétől az alföld egyik legnevezetesebb pusztai vendégfogadója volt. elsősorban az utazók és az állathajtók érkeztek, pihentek és szórakoztak a fontos országutak találkozásánál emelt csárdában, de a szájhagyomány szerint szívesen látogatták a betyárok, köztük rózsás sándor is. a régi fogadó a többszöri átépítés miatt elvesztette eredeti jellegét, amelyet most az újjáépítéssel a korabeli leírások alapján állítottak vissza.

a csárda termelt faragott paraszbutorokkal rendezték be, s megmaradt a szabadkéményes tűzhely és két buboskemence. a pincében van a borozó, ahol a kármentő is emlékeztet a hajdani csárdai hangulatra. a folyosó hét boltívéből ötöt sikerült megmenteni: a falat kibontva találták meg és állították helyre a csárda jellegzetes képéhez hozzátartozó boltíves tornácot. az épületet ismét nádtetővel fedték be, s az újjászületett kondorosi csárda a most már szervesen hozzáillesztett éttermmel egyszerre kétszázötven vendéget fogadhat. /mti/  
sam st/il pr  
12.43 090686 1502

-.-

sb0023 1 130 mtib1026

kádár beszéd /1. rész/

a szerkesztőségek rendelkezésére bocsátjuk Kádár Jánosnak, az mszmp főtitkárának a csepeli magyar-szovjet barátsági gyűlésen elhangzott beszédét. keretet később adunk.

x x x

1986. június 9. -

07 1405

kedves elvtársak! elvtársnők!

köszönöm a szíves fogadtatást. a magyar szocialista munkáspárt központi bizottságának nevében s a magam részéről köszöntöm a becsülettel és eredményesen dolgozó csepeli szerszámgépgyár kollektíváját, a magyar-szovjet barátságunk szentelt gyűlés minden résztvevőjét, s az önök személyében köszöntöm a magyar munkásosztályt, dolgozó népünket.

kiemelkedően fontos és örvendetes politikai esemény számunkra, hogy meghívásunkat elfogadva baráti látogatást tesz nálunk, s most itt van közöttünk mihaíl szergejevics gorbacsov elvtárs, a szovjetunió kommunista pártja központi bizottságának főtitkára. engedelmeikkel én is szeretném szívből köszönteni magas vendégünket, hozzánk oly közelálló elvtársunkat, gorbacsov elvtársat, kedves feleségét és a kíséretében lévő valamennyi szovjet barátunkat. személyükben a hazánkat a hitleri fasiszta megszállás alól felszabadító szovjetuniót, a testvéri szovjet népet, a velünk jóban-rosszban kitartó, segítő, igaz barátot, nagy szövetségesünket köszöntjük.

kedves elvtársak!

gorbacsov elvtárral a tegnapi napot munkával töltöttük. tájékoztattuk egymást az országainkban folyó szocialista építőmunkáról, áttekintettük kétoldali kapcsolatainkat, a magyar-szovjet együttműködés továbbfejlesztésének lehetőségeit, beható eszmecsere-t folytatunk a nemzetközi helyzet főbb kérdéseiről.

tárgyalásainkon ismét bebizonyosodott, hogy egységünk szilárd és megbonthatatlan, mert közös marxista-leninista elveink alapján, valamint országaink alapvető érdekeinek és távlati céljainak egybesése nyomán pártjaink a szocialista építés és a világhelyzet kérdéseit azonosan itélik meg. közös az elhatározás abban, hogy a kétoldali magyar-szovjet együttműködést minden területen továbbfejlesztjük és magasabb színvonalra emeljük, s abban is, hogy a nemzetközi kérdésekben együtt, azonos célokért: a viszonyok megjavításáért, a tartós békéért, az emberiség nyugodt, gyilkos fegyverektől mentes jövőjéért küzdünk.

/folyt.köv./ rj  
13.03 090686 2289

M 14<sup>05</sup>

..-

sb0024 1 130 mtib1027

kádár beszéd /2. rész/

tisztelt nagygyűlés, kedves elvtársak!

magunkról, a szocialista építés magyarországi helyzetéről szólva reális tájékoztatást adtam gorbacsov elvtársnak. őszintén elmondtam, hogy gondunk jelenleg is van, több mint elegendő, s a szocialista építés menetében igen nehéz akadályokat kell még leküzdenünk. de a helyzet valóságos megítéléséhez az is hozzátartozik, hogy a felszabadulás és az 1956 évi törés óta eltelt évtizedekben népünk pártunk vezetésével, nagy és vitathatatlan történelmi eredményeket ért el a termelésben, az életkörülmények javításában s a kulturális színvonal emelésében egyaránt. viszonyaink már-már alig hasonlíthatók a néphatalom kivívása, a szocialista rendszer megteremtése előtti helyzethez. joggal állapíthatjuk meg: új Magyarország született a régi helyén.

meggyőződéssel mondhatjuk barátainknak azt is, hogy munkásosztályunk, szövetkezeti parasztságunk, a magyar értelmiség, népünk óriási többsége érti és támogatja pártunk politikáját, amelynek célja elért eredményeink, szocialista vívmányaink megőrzése és gyarapítása, a fejlett szocialista társadalom felépítése. Legfőbb törekvésünk, hogy ezen az uton járva békét és biztonságot, az eddig elértnél is külön életet, boldogulást biztosítsunk népünk, nemzetünk számára.

ennek útja mindenekelőtt - tudjuk -, a rendelkezésünkre álló termelőerők, saját lehetőségeink jobb kihasználása, a szocialista rendszer előnyei építve hatékonyabban kell termelnünk, dolgozunk. összpontosítani kell erőnket, hogy a termelés a leghaladóbb technika alapján növekedjen, s céltudatosan, fegyelmet és rendet tartva, a dolgozók rovására élcskődők mesterkedéseit megakadályozva megteremtjük egy gyorsabb fejlődés lehetőségét.

előrehaladásunkhoz pártunk xiii. kongresszusa megfelelő irányvonalat, a vii. ötéves terv reális programot adott. ennek végrehajtása megkezdődött, bár - őszintén megvallva - elég lassan és eddig még nem kielégítő eredménnyel. igaz, vannak a munkát nehezítő, nem tőlünk függő, kedvezőtlen külső adottságok is. de most magunkról szólok. a helyzet azt igényli, hogy a központi bizottságtól kezdve a párt valamennyi szervezeté, a társadalmi szervek, a kormányzati és a gazdasági intézmények, s általában a dolgozók most ne a nálunk szokásos módon először, tízedszer és harmincadszor is azzal foglalkozzanak, hogy mit, kinek és hogyan kellene elosztani, hanem először és azután még néhányszor azzal: hogyan lehet a rendelkezésünkre álló eszközökkel, a tudással, az emberek képességével jobban, felelősebben gazdálkodni és termelni. s ha így járunk el, nemcsak lesz mit elosztani és juttatni, hanem egyre több is lesz. /folyt.köv./ rj  
13.05 090686 2671

M 14<sup>05</sup>

..-

sb0025 1 130 mtib1028

kádár beszéd /3. rész/

ha számba veszem összes mostani nehézségünket, tudom, hogy nem kis feladatokat kell megoldanunk. de tudom azt is, hogy voltunk már százszor nehezebb helyzetben is, és a párt, a társadalom, a nép erőt összefogva urrá lettünk rajta, túljutottunk az akadályokon, és alig hihető, szép eredményeket értünk el. most sokkal több erőnk van, pártunk és népünk tapasztaltabb, érettebb, nagyobb tudású, mint régebben volt. ezért sok mulik a céltudatosságon, az akaraton, a felelős hozzáálláson a feladatok megoldásakor - röviden szólva: sok mulik a jobb munkán.

az országos, a megyei, s még az üzemi átlagok is sok mindent eltakarnak. gyakran az azonos feltételek között tevékenykedő kollektívák, vezetők s az egyes dolgozók teljesítménye is különböző. vannak közöttük, akik egészen kiváló eredménnyel dolgoznak, sokan közepesen, egyesek pedig csapnivalóan. ez is mutatja, milyen sok mulik az emberi tényezőn.

ideje lenne a vezető szervek részéről s a társadalmi megítélésben is az eddiginél határozottabban és egyértelműbben világossá tenni, az erkölcsi és anyagi megbecsülésben következetesen kifejezésre juttatni, hogy mi valóban a szervezett, fegyelmezett munkát megkövetelő vezetőket, a jól dolgozó kollektívákat és a jól dolgozó embereket támogatjuk.

bizom abban, hogy erőnket mozgósítva s megfelelő lendülettel dolgozva pártunk és népünk meg tudja tenni mindazt, ami a xiii. kongresszus határozatainak végrehajtásához, az ötéves terv és az idei terv mind jobb teljesítéséhez szükséges.

saját erőnket mozgósítása mellett rendelkezünk még más fontos erőforrásokkal is. a sokoldalú magyar-szovjet kapcsolatok fejlesztésével, a kgst keretében a többi szocialista országgal együtt a nemzetközi munkamegosztásból adódó lehetőségekkel jobban élve gyorsabban haladhatunk előre szocialista utunkon. gorbacsov elvtárs, szovjet barátaink jelenlétében felelősen mondhatom: a magyar népköztársasággal, mint szilárd szocialista országgal, az együttműködés területén pedig mint megbízható partnerrel számolhat minden barátunk a jövőben is.

tisztelt nagygyűlés!

a szovjetunió az emberiség legszebb reményeinek megtestesítőjeként lépett be a történelembe, és csaknem hét évtizede a társadalmi haladás és a béke legfőbb támasza. tapasztalatainak és sikereinek jelentősége felbecsülhetetlen a szocializmus, az emberiség számára.

/folyt. köv./ rj  
13.06 090686 2336

14.05

-.-

sb0026 1 130 mtib1029

kádár beszéd /4. rész/

pártunk és népünk nagy érdeklődéssel és rokonszenvvel követte az szkp xxvii. kongresszusának munkáját, és üdvözli annak határozatait. a lenini szellemben megfogalmazott törekvések és célok erősítenek bennünket is szándékainkban, s további gondolkodásra és cselekvésre ösztönöznek. meggyőződésünk, hogy a dinamikus szovjet fejlődés nyomán a mi munkánk feltételei is kedvezőbbé válnak. kívánjuk, hogy a szovjet nép további nagy sikereket érjen el a fejlett szocializmus építésében, a társadalmi és a gazdasági fejlődés gyorsításának útján.

viszonyunk a szovjetunióhoz kipróbált, az élet által igazolt internacionalista elveken, baráti és jószomszédi összefogáson, közös érdekeken nyugszik. kapcsolatainkat az egymás iránti bizalom, tisztelet és megértés hatja át. a magyar-szovjet barátság erősítését, sokoldalú együttműködésünk fejlesztését a jövőben is elsőrendű, nagy jelentőségű feladatunknak tekintjük.

kedves elvtársak!

holnap kezdi meg munkáját hazánkban a varsói szerződés tagállamai politikai tanácskozó testületének soros ülése. szövetségi rendszerünk párt- és állami vezetői feszült és ellentmondásos nemzetközi helyzetben tanácskoznak. a genfi szovjet-amerikai csucstalálkozó után a világ egy fokkal több bizalommal tekintett a jövőbe. már akkor számoltunk azonban azzal, s a legutóbbi hónapok tapasztalatai is azt bizonyítják, hogy az imperializmus szélsőséges körei, a szembenállás amerikai és más hívei nem egykönnyen adják fel terveiket, tovább szítják a feszültséget, fokozzák a fegyverkezési hajszát.

pártunk, kormányunk, egész népünk nagyra értékeli, hogy a szovjet vezetés ebben a helyzetben is higgadtan, körültekintően válaszol a kihívásra. a szovjetunió állhatatosan, kezdeményezően törekszik a nukleáris fegyverek felszámolására, a világűr militarizálásának megakadályozására, a fegyverkezési verseny radikális korlátozására, a valamennyi állam számára elfogadható és megbízhatóan működő biztonsági rendszer megteremtésére. a hagyományos fegyverzet és fegyveres erők csökkentésére tett legújabb szovjet javaslat jelentősen segíthet bennünket az európai béke és együttműködés megszilárdításában. e szándékaiban a többi szocialista országgal együtt határozottan és aktívan támogatjuk a szovjetuniót, és részt vállalunk valóra váltásukban.

/folyt. köv./ rj  
13.08 090686 2338

14.05

-.-

sb0027 4 130 mtib1030

## Leninvárosi napok - sajtótájékoztató

1986. június 9. - a 20 éves Leninváros és környéke mutatkozik be ezen a héten a szovjet kultúra és tudomány házában. a rendezvénysorozat az mszmp Lenin városi bizottsága, a Leninvárosi tanács, az mszbt Leninvárosi és a tiszai vegyi kombinát üzemi tagcsoportja, borsod-abauj-zemplén megye budapesti baráti köre valamint az szkth szervezte. a Leninvárosi napokról rendezők hétfőn sajtótájékoztatót tartottak a szovjet kulturális központban.

elmondták, mennyit fejlődött a fiatal város az elmúlt husz évben, s ismertették az elkövetkezendő évek terveit. az újságírók kérdéseire válaszolva részletesen szóltak a Leninvárosi napok programjairól.

hétfőn a szovjet kultúra és tudomány háza, valamint az mszbt Leninvárosi és a tiszai vegyi kombinát üzemi tagcsoportja öt évről szóló kulturális és tudományos együttműködési szerződést írt alá. kedden pataki János Leninvárosi festőművész munkáiból nyílik tárlat. csütörtökön Leninvárosi iparvállalatok képviselői, valamint szovjet és magyar szakemberek a két ország tudományos együttműködéséről tartanak kerekasztal-beszélgetést. a négynapos rendezvényen a husz éves Leninváros és városkörnyék címmel kiállítást láthatnak az érdeklődők.

számos rendezvény, előadás lesz ebben az időben Leninvárosban is. /mti/

-cz/mz/na ka pr  
13.09 090686 1339

-.-

sb0028 1 130 mtib1031

## kádár beszéd /5. rész/

a politikai tanácskozó testület üléséről még korai szólani, egyet azonban biztosan mondhatok: a varsói szerződés országai a béke érdekében fogják ismételten felemelni szavukat, és határozottan sikra szállnak a különböző társadalmi rendszerű államok békés egymás mellett éléséért. olyan világot akarunk, amelyben mindenki szabadon és biztonságban érezheti magát, s a biztonság a sokoldalú együttműködés szilárd alapjaira épül. hazánk - szövetségeseivel összhangban - a maga eszközeivel és lehetőségeivel a jövőben is arra törekszik, hogy hozzájáruljon a közös célok eléréséhez. szovjet

13.09 14.05

barátainkkal együtt abból indulunk ki, hogy mai világunkban nincs fontosabb feladat, mint a békéért, az emberiség biztonságáért való kitartó küzdelem.

kedves elvtársak! barátaim! kedves vendégeink!

befejezésül ismételten hangot adok megelégedésünknek, hogy gorbacsov elvtárs mostani látogatása tovább erősíti népeink barátságát, és újabb ösztönzést ad együttműködésünk fejlődésének. kérjük önt, tisztelt gorbacsov elvtárs, hogy hazatérve adják át a szovjetunió kommunistáinak, a nagy szovjet népnek a magyar kommunisták, a szocializmust építő magyar nép testvéri üdvözlését. teljes sikert kívánunk a szovjetunió kommunista pártja xxvii. kongresszusa határozatainak végrehajtásához. mondják el azt is, hogy a magyar nép a szovjet néppel szoros egységben halad tovább előre közös történelmi utunkon, a szocializmus útján. /mti/

13.11 -ár sn 1e

13.11 090686 1476

-.-

sb0029 4 130 mtib1032

## kemping a borostyán ut mentén

1986. június 9. - új kemping nyílt hétfőn zalalövő község határában, a híres ókori borostyán ut nyomvonalát követő 86-os ut mentén. a falu kempingben, husz kétágyas, pótágyazható faház mellett mintegy 15 sátor felállítására elegendő terület várja a turistákat. az őrségi és göcseji tájegység határán, festői környezetben fekvő, hideg-meleg vizes zuhanyzóval is felszerelt táborhely egyelőre kétcsillagos besorolást kapott, de jövőre már feltehetően magasabb kategóriába sorolják, mert jó ütemben készül a tágas társalgót, büfét és konyhát magába foglaló épület.

a zalalövői kemping 30 kilométerre van a rédicsi határátkelőhelytől, így elsősorban a jugoszláv tengerpartra tartó, illetve onnan érkező külföldi és hazai autósok körében válhat kedvelt pihenőhellyé. első vendégei is adriai nyaralásra utazó lengyel és csehszlovák turisták voltak. /mti/

tas/kné st/gw pr  
13.15 090686 0920

13.15 14.05

-.-

sb0030 4 180 mtib1033 /közönségszolgálat/

időjárás-jelentés /1. rész/

1986. június 9. - az országos meteorológiai intézet jelenti:

kissé melegebb idő

az atlanti-óceán felett kialakult nagy méretű légörvény nagy sebességgel áramlik nyugat-északnyugat-európa felett. ebben az áramlási rendszerben markáns légköri frontok haladnak délnyugatról északkeletre. hatásukra egy-egy területen csaknem naponta változik az időjárás: hűvös, csapadékos, illetve napos, szeles időszakok váltakoznak. az említett áramlási rendszertől délnyugatra magasnyomású képződmény helyezkedik el. területén napos, száraz az idő. magyarország az említett magasnyomású zóna peremén helyezkedik el.

vasárnap országunkban jobbra napos, nagyrészt száraz, mérsékelten meleg idő volt. délutánra általában 18 és 23 fok közé emelkedett a hőmérséklet. sokfelé megerősödött az északi szél. hétfő hajnalra általában 7 és 12 fokig hűlt le a levegő. az északkeleti ország részben időnként megnövekedett a felhőzet, másutt napos idő volt. 11.00 órára 17 és 20 fokig melegedett fel a levegő. a balaton 11.00 órakor síkfoknál 16 fokos volt. budapest belterületén vasárnap a hőmérséklet napi középértéke 14,3 fok volt, a sokéves átlagnál 5,2 fokkal alacsonyabb.

hétfőn 12.00 órakor budapesten a hőmérséklet 20 fok, a tengerszintre átszámított légnyomás 1021 hektopaszka, gyengén emelkedik.

várható időjárás kedd estig:

az ország nyugati részén tulnyomóan napos, száraz idő várható. másutt eleinte kevesebb, később több lesz a gomolyfelhő, főként kedden elszórtan záporral, zivatarral. az északi, északkeleti szél gyakran élénk, a dunántúlon néhol erős lesz. hajnalban 7 és 12, kedd délután 19 és 24 fok között lesz a hőmérséklet.

előrejelzés budapest területére kedd reggelig:

délután átmenetileg megnövekszik a gomolyfelhőzet, de eső nem valószínű, az éjszaka tulnyomórészt derült lesz. élénk, éjszakára kissé mérséklődő északi szél. késő este 15, hajnalban 11 fok körül lesz a hőmérséklet. /folyt. köv./

gw  
13.22 090686 2136

EV 14.05

-.-

sb0031 4 180 mtib1034 /közönségszolgálat/

időjárás-jelentés /2. rész/

várható időjárás a balatonnál hétfő estig:

az élénk északi szelet időnként még erős szellőkésék kísérik, ezért a sárga jelzés érvényes. napos, száraz idő várható. kora délután 22 ok, késő este 17 fok körül lesz a hőmérséklet. a tó vize 16 fokos.

távolabbi kilátások szerdától - szombatig:

fokozatos felmelegedés várható. sok lesz a napsütés. legfeljebb kisebb zápor az ország délkeleti, keleti részén lehetséges. a legalacsonyabb hajnali hőmérséklet eleinte 8 és 13 fok, majd 12 és 17 fok között várható. a legmagasabb nappali hőmérséklet eleinte 21 és 26 fok, majd 24 és 29 fok között lesz. jelentős mennyiségű /legalább 5 mm/ napi csapadék nem várható.

a duna vízállása budapestnél 458 cm, a víz hőmérséklete 14,2 fok. /mti/

kw/sl/gw pr  
13.25 090686 0922

-.-

sb0032 4 150 mtib1035

belvízvédelmi építőtábor szegeden

1986. június 9. - a szeged-algyői belvízvédelmi ifjúsági építőtáborban hétfőn munkához látott az első diákcsoport. két héten át 150 középiskolás dolgozik a belvízmentesítésen: árkot ásnak, csatornát készítenek, tereprendezést végeznek a szegedi vízművek és fürdők vállalat szakembereinek irányításával. olyan munkákat bíztak a fiatalokra, amelyeket a szűk utcákban nem lehet gépesíteni. az országos környezet- és természetvédelmi hivatal támogatásával szervezett táborozás környezetvédelmi munkával is párosul. amíg a fiúk belvízvédelmi munkát végeznek, addig a lányok szeged parkjainak, tereinek rendezésében, csinosításában vesznek részt.

az első táborozókat két hét múlva újabbak váltják fel. a tervek szerint a négy hét alatt mintegy két kilométernyi vízelvezető árokrendszert készítenek el. a fiatalokat napi munkájuk után a városi kish. bizottság által szervezett változatos kulturális, szórakoztató és sportprogram várja. /mti/

tób st/gw pr  
13.31 090686 1001

EV 15

-.-

sb0033 4 130 mtib1036

gorbacsov beszéd /1. rész/  
 a szerkesztőségek rendelkezésére bocsátjuk miha  
 gorbacsovna a csepeli magyar-szovjet barátsági gyűlésen  
 elhangzott beszédét. keretet később adunk.

x x x

kedves elvtársak!

szívvel köszönöm a meleg, bensőséges fogadtatást. őszintén  
 köszönöm önnek, kedves kádár elvtárs, magyar barátainknak az  
 országunkról és a szovjet-magyar barátságról itt elmondott meleg  
 szavaikat.

nem először járok budapestem, ez az újabb találkozás az önök  
 gyönyörű fővárosával és ismerkedésem a gyárral feljogosít arra, hogy  
 kijelentsem: az ország jó munkaritmusból él. itt, csepelen érzem azt  
 a szovjet munkáskollektívákkal történt találkozásaimból ismerős  
 légkört, amelyet áthat, hogy az embereket nemcsak a saját üzemik  
 ügyei, hanem az ország dolgai is érdeklik. érezhető, hogy nem a régi  
 módon akarnak dolgozni, hanem úgy, ahogyan most az idő megköveteli.

kádár elvtárral tegnap tartalmas beszélgetést folytattunk. szót  
 váltottunk a világban végbement jelentős változásokról, a  
 szocialista világrendszer problémáiról; arról, hogy magyarországon  
 és a szovjetunióban hogyan oldják meg a pártjaink kongresszusain  
 kitűzött feladatokat, e feladatok lényege mind magyarországon, mind  
 pedig a szovjetunióban világos: még jobban, még hatékonyabban kell  
 dolgozni, úgy, ahogyan azt a jelenlegi idők megkövetelik.

márpedig az idő nem tesz lehetővé más választást sem önöknek,  
 sem nekünk, sem más testvéri országoknak. az alkotó utkeresés új  
 történelmi kihívása elé állítja a szocializmust. nincs jogunk egy  
 helyben topogni, lemaradni. csakis gyorsított léptekkel állíthatjuk  
 teljesebben a dolgozó ember szolgálatába a szocializmus óriási  
 tartalékait és lehetőségeit. ez azt is jelenti, hogy szilárdítjuk  
 országaink, a szocialista világrendszer nemzetközi pozícióját,  
 növeljük tekintélyét, fokozzuk vonzerejét, hatását a  
 világeseeményekre, az atomkatasztrófa elhárításáért vívott  
 küzdelemre.

ez annak a stratégiának alapvető értelme és célja, amelyet  
 pártunk a szovjetunió gazdasági és társadalmi fejlesztésének  
 meggyorsítására dolgozott ki. ez a feladat, mint tudják, nagy és  
 bonyolult, mind arányait, mind megközelítését, mind a megoldás  
 módszereit tekintve. mi lényegében éppen csak megkezdjük a  
 végrehajtását, s az első, igaz, egyelőre még csak szerény  
 eredményeket értük el. sok még a tennivaló. /folyt. köv./

rj/gw

13.36 090686 2436

M 15-

-.-

sb0034 1 130 mtib1037

gorbacsov - beszéd /2. rész/

világos-e e téren minden? azt hiszem, még nem. világos a cél, az  
 irányvonal, nevezetesen: az egész népgazdaság intenzifikálása a  
 legkorszerűbb technika és technológia bevezetésével. továbbá: a  
 teljes irányítási rendszer átszervezése napjaink követelményeinek  
 megfelelően, a gazdasági mechanizmus bátor reformja a központosított  
 tervezés tökéletesítése és a teljes gazdasági önelszámolás alapján,  
 ily módon, ha úgy tetszik, a szovjet társadalom élete számos  
 területének alapvető megújításáról, mélyreható lélektani  
 átalakításról van szó.

az irányvonal - ismétlem - világos. jóváhagyta a kongresszus, az  
 egész párt, a nép. a felvázolt irányvonal megvalósításának  
 taktikáját, módszereit, formáit azonban még ki kell dolgozni,  
 finomítani kell, felhasználva ehhez természetesen mindazt, ami  
 gyakorlatilag bevált mind nálunk, mind pedig a testvéri országokban.

a siker kulcsát a tömegek alkotómunkájában, öntevékenységük  
 széles körű fejlesztésében látjuk. ezt pedig nem érhetjük el  
 anélkül, hogy tovább tökéletesítsük a szocialista demokráciát, amely  
 valóban vezető szerepet biztosít a dolgozóknak, szavatozza, hogy  
 valódi gazdái legyenek a termelésnek, a társadalomnak, az államnak.

abból indulunk ki, hogy több dinamizmusra, több társadalmi  
 igazságosságra, több demokráciára, egyszóval több szocializmusra van  
 szükségünk. az szkp ebben látja a társadalomfejlesztés gyorsításának  
 fő forrását és tartalékát. ezt a vonalat, ezt a megközelítést  
 munkásaink, valamennyi dolgozónk melegen támogatja, saját legbensőbb  
 ügyének tekintik.

a szocialista közösség országaiban a gyorsításnak van még egy  
 forrása, amelyet pártunk ugyancsak teljes mértékben igyekszik  
 kihasználni. ez: a szocialista építés tapasztalatainak a cseréje. az  
 szkp figyelemmel és tisztelettel tekint azokra az erőfeszítésekre,  
 amelyeket önöknél magyarországon és más szocialista országokban  
 tesznek, hogy megoldást találjanak a korántsem egyszerű gazdasági és  
 társadalmi feladatokra. mi örülünk barátaink sikereinek, igyekszünk  
 átvenni tőlük mindent, ami országunk számára hasznosítható.  
 természetesen - és ezt saját tapasztalatunkból tudjuk - senki sincs  
 teljesen biztosítva a kudarccal és tévedésekkel szemben. számunkra,  
 kommunisták számára azonban van egy döntő kritériuma a kísérletek  
 indokoltságának, helyességének. ez a kritérium pedig: a szocializmus  
 tényleges szilárdítása. gazdasági, politikai, szellemi  
 téren egyaránt. /folyt. köv./

rj/gw  
13.46 090686 2488

M 15-

-.-

sb0035 1 130 mtib1038

gorbacsov beszéd /3. rész/

most az van napirenden, hogy a szocialista országok internacionalista kapcsolatait is az inteziv együttműködés vágányaira helyezzük át, elmélyültebbé és eredményesebbé tegyük, megújítsuk a politikai és a gazdasági együttműködés mechanizmusát, a többi között a kgst kereteiben is.

példaként említhetem, hogy szovjet és magyar tudósok, közgazdászok, gazdasági szakemberek dolgoznak közös üzemek, vegyesvállalatok, tudományos csoportok, laboratóriumok megszervezésén, és helyes, hogy erre az elsőbbséget élvező gépgyártásban, elektronikában és mikroelektronikában, a robottechnikában, valamint a biotechnológiában kerül sor.

ez a feladat, gondolom, érinti a csepelleket is, képletesen szólva ugyanis az önk gyárának műhelyei az első vonalban küzdenek azért, hogy dinamikusabban és mélyrehatóbban egyesítsük a szocializmust a legkorszerűbb technikával és technológiával. napjainkban ez a testvéri pártok, népek és államok korszerű együttműködésének első vonala is, az önk munkája pedig - éppugy mint ezernyi más munkáskollektíva munkája - hozzájárul a kgst-országok tudományos-műszaki haladása komplex programjának megvalósításához.

ezen a találkozón feltétlenül szólnom kell nemzetközi kérdésekről is, a külpolitika ugyanis már régóta nemcsak a diplomaták dolga, valamennyi ember, minden ember sorsát és életét érinti, ez napjaink valósága, az atomkor valósága.

másfél hónapja megrázó szerencsétlenség történt: tönkrement a csernobili atomerőmű reaktora, emberek veszítették életüket, a szerencsétlenség sok országban töltötte el fájdalommal az embereket, felhasználva az alkalmat, szeretnék köszönetet mondani önknek, Magyarország állampolgárainak a részvételért, a szolidaritásért és a segítőkészségért.

gondosan vizsgáljuk a baleset műszaki okait, levonjuk belőlük a tanulságokat, megteszünk mindent, hogy a jövőben elejét vegyük az efféle baleseteknek, minden atomerőműnél - azoknál is, amelyek működnek és azoknál is, amelyek épülnek - fokozott biztonsági intézkedéseket fogantositunk.

csernobil ismét figyelmeztet: az ember működésbe hozott egy valóban fantasztikus erőt, amelyet keményen kordában kell tartani, bizonyára tudják, hogy a szovjetunió konkrét javaslatokat tett az atomenergetika biztonságos fejlesztését szolgáló nemzetközi rendszer lényeges megszilárdítására, és feltett szándékunk, hogy ezt elérjük. /folyt. köv./

rj/gw  
13.47 090686 2419

07 15-

sb0036 1 130 mtib1039

gorbacsov beszéd /4. rész/

gondolkodni lehetne például azon, hogy a nemzetközi atomenergia ügynökség keretében szervezzük meg az atomenergetikában vezető országok együttműködését egy gazdaságos és főleg megbízható, új nemzedéket jelentő reaktortípus létrehozása céljából.

külön figyelmet érdemel a nukleáris balesetek nyomán keletkezett anyagi és erkölcsi-lélektani károk kérdése, úgy véljük, hogy erre vonatkozóan olyan jogrendet kell kialakítani, amelynek keretében az államok köteleznék magukat, hogy ingyenes orvosi segítséget, lakást és más anyagi támogatást nyújtanak a szerencsétlenül jártaknak, ilyen esetekben természetesen ki kell zárni minden arra irányuló kísérletet, hogy a szerencsétlenséget az államközi kapcsolatokban feszültség és bizalmatlanság szítására használják fel.

még valamit a nukleáris biztonságról: nem szabad megengedni a nukleáris terrorizmust, megtörtént, hogy szándékos károkat okoztak atomipari vállalatoknak az egyesült államokban és nyugat-európában, például dúsított hasadóanyagot loptak el, ezért rendkívül fontos feladat egy megbízható intézkedési rendszer kidolgozása, hogy megelőzhető legyen az atomterrorizmus, annak minden megnyilvánulása.

a békés atomenergia, éppugy mint a békés világ, azt igényli, hogy minden állam egyesítse erejét e kérdések megoldására, mégpedig nem a kiválasztottak körében, hanem széles nemzetközi fórumon, valamennyi érdekelt állam részvételével.

de nem ez az egyedüli tanulság, amit le kell vonnunk az atomenergetikai szerencsétlenségekből, a csernobili baleset sem mérhető össze azzal, hogy milyen következményekkel járna akár a jelenlegi mércével mért legkisebb atombomba robbanása is, világszerte pedig tíz- és tízezer atomtöltet halmozódott fel, s ezek mindegyike - hangsúlyozom, mindegyike - olyan katasztrófa előidézésére képes, amelynek méreteit egyszerűen még elképzelni is lehetetlen, ez atomkorszakunk valósága.

a nemzetközi ügyekben vallott véleményünket így lehetne megfogalmazni: atomháborút nem szabad megengedni, az atomfegyvereket meg kell semmisíteni, ebből kiindulva a szovjetunió előterjesztette az atomfegyverek teljes megsemmisítésének a gyakorlatban is megvalósítható programját, támogatják ezt barátaink és szövetségeseink, támogatja minden józan gondolkodású ember. /folyt. köv./

rj/gw  
13.50 090686 2387

07 15-

sb0035 1 130 mtib1038

gorbacsov beszéd /3. rész/

most az van napirenden, hogy a szocialista országok internacionalista kapcsolatait is az inteziv együttműködés vágányaira helyezzük át, elmélyültebbé és eredményesebbé tegyük, megújítsuk a politikai és a gazdasági együttműködés mechanizmusát, a többi között a kgst kereteiben is.

példaként említhetem, hogy szovjet és magyar tudósok, közgazdászok, gazdasági szakemberek dolgoznak közös üzemek, vegyesvállalatok, tudományos csoportok, laboratóriumok megszervezésén, és helyes, hogy erre az elsőbbséget élvező gépgyártásban, elektronikában és mikroelektronikában, a robottechnikában, valamint a biotechnológiában kerül sor.

ez a feladat, gondolom, érinti a csepelieket is, képletesen szólva ugyanis az önk gyárának műhelyei az első vonalban küzdenek azért, hogy dinamikusabban és mélyrehatóbban egyesítsük a szocializmust a legkorszerűbb technikával és technológiával. napjainkban ez a testvéri pártok, népek és államok korszerű együttműködésének első vonala is, az önk munkája pedig - éppúgy mint ezernyi más munkáskollektiva munkája - hozzájárul a kgst-országok tudományos-műszaki haladása komplex programjának megvalósításához.

ezen a találkozón feltétlenül szólnom kell nemzetközi kérdésekről is, a külpolitika ugyanis már régóta nemcsak a diplomaták dolga, valamennyi embert, minden ember sorsát és életét érinti, ez napjaink valósága, az atomkor valósága.

másfél hónapja megrázó szerencsétlenség történt: tönkrement a csernobili atomerőmű reaktora, emberek veszítették életüket, a szerencsétlenség sok országban töltötte el fájdalommal az embereket, felhasználva az alkalmat, szeretnék köszönetet mondani önknek, Magyarország állampolgárainak a részvételért, a szolidaritásért és a segítőkészségért.

gondosan vizsgáljuk a baleset műszaki okait, levonjuk belőlük a tanulságokat, megteszünk mindent, hogy a jövőben elejét vegyük az efféle baleseteknek, minden atomerőműnél - azoknál is, amelyek működnek és azoknál is, amelyek épülnek - fokozott biztonsági intézkedéseket fogantatunk.

csernobil ismét figyelmeztet: az ember működésbe hozott egy valóban fantasztikus erőt, amelyet keményen kordában kell tartani, bizonyára tudják, hogy a szovjetunió konkrét javaslatokat tett az atomenergetika biztonságos fejlesztését szolgáló nemzetközi rendszer lényeges megszilárdítására, és feltett szándékunk, hogy ezt elérjük. /folyt. köv./

rj/gw  
13.47 090686 2419

07 15-

sb0036 1 130 mtib1039

gorbacsov beszéd /4. rész/

gondolkodni lehetne például azon, hogy a nemzetközi atomenergia ügynökség keretében szervezzük meg az atomenergetikában vezető országok együttműködését egy gazdaságos és főleg megbízható, új nemzedéket jelentő reaktortípus létrehozása céljából.

külön figyelmet érdemel a nukleáris balesetek nyomán keletkezett anyagi és erkölcsi-lélektani károk kérdése, úgy véljük, hogy erre vonatkozóan olyan jogrendet kell kialakítani, amelynek keretében az államok köteleznék magukat, hogy ingyenes orvosi segítséget, lakást és más anyagi támogatást nyújtanak a szerencsétlenül jártaknak, ilyen esetekben természetesen ki kell zárni minden arra irányuló kísérletet, hogy a szerencsétlenséget az államközi kapcsolatokban feszültség és bizalmatlanság szítására használják fel.

még valamit a nukleáris biztonságról: nem szabad megengedni a nukleáris terrorizmust, megtörtént, hogy szándékos károkat okoztak atomipari vállalatoknak az egyesült államokban és nyugat-európában, például dusított hasadóanyagot loptak el, ezért rendkívül fontos feladat egy megbízható intézkedési rendszer kidolgozása, hogy megelőzhető legyen az atomterrorizmus, annak minden megnyilvánulása.

a békés atomenergia, éppúgy mint a békés világűr, azt igényli, hogy minden állam egyesítse erejét e kérdések megoldására, mégpedig nem a kiválasztottak körében, hanem széles nemzetközi fórumon, valamennyi érdekelt állam részvételével.

de nem ez az egyedüli tanulság, amit le kell vonnunk az atomenergetikai szerencsétlenségekből, a csernobili baleset sem mérhető össze azzal, hogy milyen következményekkel járna akár a jelenlegi mércével mért legkisebb atombomba robbanása is, világszerte pedig tíz- és tizezer atomtöltet halmozódott fel, s ezek mindegyike - hangsúlyozom, mindegyike - olyan katasztrófa előidézésére képes, amelynek méreteit egyszerűen még elképzelni is lehetetlen, ez atomkorszakunk valósága.

a nemzetközi ügyekben vallott véleményünket így lehetne megfogalmazni: atomháborút nem szabad megengedni, az atomfegyvereket meg kell semmisíteni, ebből kiindulva a szovjetunió előterjesztette az atomfegyverek teljes megsemmisítésének a gyakorlatban is megvalósítható programját, támogatják ezt barátaink és szövetségeseink, támogatja minden józan gondolkodású ember. /folyt. köv./

rj/gw  
13.50 090686 2387

07 15-

--

sb0037 1 130 mtib1040

gorbacsov beszéd /5. rész/

ezért vagyunk ilyen eltökéltek, elvtársak az atomkísérletek kérdésében. ha betiltjuk ezeket, máris felépítettük az első szilárd gátat a tömegpusztító fegyverzet növelésének útjában. az pedig, hogy ehhez a problémához hogyan nyulnak az államok, sajátos fokmérője politikájuknak. aki az atomfegyverek megsemmisítésére törekszik, az a kísérletek betiltását követeli, aki ragaszkodik ehhez a fegyverhez, az el is követ mindent, hogy a kísérletek folytatódjanak.

csaknem egy esztendeje, hogy a szovjetunió nem végez atomrobbantásokat. ez azt bizonyítja, hogy komolyan, felelősségtudattal kezeljük a háború és a béke problémáját. de tekintsünk csak az egyesült államokra. ott szinte egy napot sem tudnak elképzelni atomfegyver-kísérlet nélkül. azt mondják: a jelenlegi körülmények között enélkül nem lehet sem növelni, sem korszerűsíteni a meglévő fegyverzetet. nos, valóban, újabb kísérletek nélkül a régi fegyver nem tökéletesíthető, új pedig nem hozható létre. de hiszen mi éppen ezt akarjuk! a szovjetunió azt javasolja, hogy tessék el az atomfegyvert. ezért, a béke érdekében vállaltuk a kockázatot, amikor meghosszabbítottuk egyoldalu moratóriumunkat. a szovjetunió szeretné meggyőzni az egyesült államokat, hogy kövesse példáját, majd állapodjanak meg az atomkísérletek végleges betiltásában, beleértve az erről szóló megállapodás végrehajtásának átfogó, megbízható ellenőrzését. az eddigiekből ítélve azonban washington csak arra hajlandó, hogy kockára tegye az emberiség sorsát saját önző, érdekei miatt. lehetetlen, erkölcstelen és veszedelmes politika ez!

még egy dologról feltétlenül szólnom kell itt, budapestben. az európai helyzetről. Európában annyi atomfegyver halmozódott fel, hogy sűrűn lakott földrészünk a szó szoros értelmében a földkerekség legrobbanékonyabb helye lett. a genfi szovjet-amerikai tárgyalásokon új tervezetet nyújtottunk be, amelynek célja európa mentesítése a közepes hatótávolságú szovjet és amerikai rakétáktól. ez összességében néhány száz olyan atomtöltetet jelent, amely képes európa földjét, felperzselt földre, változtatni. egyedülálló esélyt adtunk arra, hogy megnyílják az ut az atomleszerelés felé Európában és szerte a világon. /folyt. köv./

nj/gw  
13.59 090686 2247

-.-

sb0038 4 130 mtib1041

elhunyt kovács jános

1986. június 9. - kovács jános, a szocialista hazáért érdemrend kitüntetettje, aki 1936 óta volt a párt tagja, 80 éves korában elhunyt. búcsúztatása június 17-én, 15 órakor lesz az óbudai temetőben.

az mszmp III. kerületi bizottsága,  
magyar ellenállók, antifasiszták szövetsége

/mti/ mz/bc/li pr  
14.02 090686 0385

-.-

sb0039 1 130 mtib1042

gorbacsov beszéd /6. rész/

igaz, Angliának és Franciaországnak is vannak atomfegyvereik. ezek egyelőre semmilyen tárgyalások napirendjén nem szerepelnek. álláspontunk a következő: a legfontosabb, hogy ez az erő ne növekedjék, ha a szovjetunió és az egyesült államok megsemmisíti közepes hatótávolságú rakétáit. mi azonban készek vagyunk tovább is lépni, s már javasoltuk Londonnak: ha lemond az atomfegyverről, akkor a szovjetunió arányosan csökkentheti nukleáris eszközeit.

természetesen ez a kérdés azonnal nem oldható meg. de haladhatunk fokozatosan. mondjuk, megállapodnánk abban, hogy az azonos biztonság elvei alapján és megbízható ellenőrzés mellett kölcsönösen, szakaszosan és arányosan csökkentjük az atompotenciálokat. a szovjetunió kész ilyen tárgyalásokat kezdeni Angliával is és Franciaországgal is.

azt kérdezik tőlünk: és mi legyen a nem-nukleáris fegyverekkel. hiszen ezekből is nagyon sok van Európában, és önmagában ez is nagy veszélyt jelent. országaink mellett vannak, hogy lényegesen csökkentsék a hagyományos fegyverzetet Európában, az atlanti-óceántól az urál-hegységig. ilyen részletesen kidolgozott és meghatározott időtartamra szóló programot készülnek megvitatni budapestben a varsói szerződés politikai tanácskozó testületének holnap megnyíló ülésén.

nehéz és bonyolult időköt élünk, elvtársak. de teljes meggyőződéssel kijelentem: az emberiség nemcsak arra képes, hogy fennmaradjon, hanem arra is, hogy megtanuljon emberi módon, vagyis

nj

békében és szabadságban élni. ezért azonban küzdeni kell. keményen és közösen. nem csak a háboru veszélye ellen, hanem az államok nemzetközi együttműködésének elmélyítéséért is, s azért, hogy még teljesebben aknázzuk ki földünk és a világűr lehetőségeit.

a közeli napokban a szovjetunió elvi fontosságú javaslatot terjeszt az ENSZ elé. lényege egyszerű: tegyük a világot a „csillagbéké”, ne pedig „csillagháboru” színterévé. az emberiség képes rá, hogy együttes erővel, közös fellépéssel előbbre jusson a világmindenség kutatásában és kiaknázásában, közös földi szükségleteink kielégítése érdekében. ez komoly, nagyszabású program. javasoljuk, hogy megvalósítására az ENSZ keretében hozzák létre a kozmosz-világszervezetet. ez megfelelne minden - kis, közepes és nagy - állam érdekeinek. az a gyakorlat, amelyet a szocialista országok az interkozmosz szervezetben szereztek, bizonyítja, hogy ez valóban így van. /folyt. köv./

ht/im pi cl/rj -ár/gw sn  
14.04 090686 2457

-.-

sb0040 4 160 mtib1043 /felhasználható: 17 órától!/  
nyári diákcentrum miskolcon

nyári diákcentrum miskolcon

1986. június 9. - nyári diákcentrum '86 néven rendezvénysorozat kezdődött hétfőn miskolcon a molnár béla ifjúsági és uttorházban. a hat héten át tartó programok elsősorban a középiskolás diákok részére nyújtanak lehetőséget a nyári vakáció hasznos eltöltésére.

a diákokból álló szervező bizottság irányításával minden hétfőn és pénteken szórakoztató műsorokat sportversenyeket, természetjáró turákat, szellemi vetélkedőket, számítógépes foglalkozásokat rendeznek. szerepelnek a rendezvények között divatbemutatók, popkoncertek, előadástek - egyebek között sándor györgy és mikó istván fellépésével. a miskolci alkoholelleses bizottsággal együttműködve egészségügyi és pszichológiai előadásokat is tartanak. a diákok a 80 forintos diákcentrum-bérlettel a kft-együttes koncertjét kivéve valamennyi programon résztvehetnek. /mti/

bas/tné st li pr  
14.05 090686 0896

-.-

sb0041 1 130 mtib1044

gorbacsov beszéd /7. rész/

elvtársak!

a történelem úgy alakult, hogy országainkban a szocializmus sorsa kezdettől fogva szorosan összefonódott. a szocialista forradalom oroszországi győzelme megnyitotta a magyar munkáshatalom létrehozásának távlatát is. a hősi harc az 1919-es magyar tanácsköztársaságért - s ebben csepel proletariátusa is részt vett - elősegítette a szovjet hatalom megerősödését is orosz földön. lenin, a szovjet és a magyar kommunisták első nemzedéke örökül hagyta ránk a proletár osztályszolidaritáshoz való hűséget. ez a szolidaritás segít abban, hogy megvalósítsuk, s ha kell, bátran védelmezzük közös vívmányainkat, mindazt, ami a legjobb, a legértékesebb a népeink közötti kapcsolatokban, a kommunista célokat és eszményeket.

kedves elvtársak!

még egyszer köszönöm a szíves fogadtatást. sikereket kívánok önöknek, az egész magyar népnek a szocialista építésben, az mszmp xiii. kongresszusa határozatainak megvalósításában. diadalmaskodjék földünkön, Európában és határain túl a béke és az együttműködés!

/mti/

ht/im pi rj -ár/gw sn  
14.10 090686 1090

-.-

sb0042 4 150 mtib1045

kamarai felkészülés a közgyűlésre - sajtótájékoztató

1986. június 9. - a magyar kereskedelmi kamara június 21-én tartja vii. közgyűlését. a szervezet életében fontos esemény előkészületeiről hétfőn lőrincze péter, a kamara főtitkára tájékoztatta az újságírókat.

elmondotta: a társadalmi szervezet mintegy 80 testülete készítette eddig számvetést az elmúlt öt évben végzett munkáról. ezeken a rendezvényeken a kamara több mint 1200 tagvállalatának képviselői értékelték az intézmény tevékenységét és számos javaslat is elhangzott annak továbbfejlesztésére. megállapították, hogy a kamara mindinkább a kormányzat partnerévé válik a gazdaságirányítási döntések előkészítésében. ezt bizonyítja, hogy számos kamarai javaslatot figyelembe vettek a szabályozórendszer továbbfejlesztésénél. a kamara szorgalmazta többek között a

ht

bérszabályozás bázisszemiéletének megszüntetését, az érdekeltségi alapok szabadabb felhasználását, a vegyesvállalatok alapítási és működési feltételeinek javítását.

a szabályozórendszer további korszerűsítésével kapcsolatban a kamara a vállalati jövedelemszabályozás alapvető átalakítását sürgeti, szükségesnek tartja a strukturaváltás felgyorsítását, a gazdaságtalanul termelő egységek visszafejlesztését, illetve megszüntetését, ha azok jövedelmezőségének javítása másként nem biztosítható.

a tagvállalatok képviselői szükségesnek tartják a kamarai érdekképviseleti munka további javítását, szorgalmazzák azt is, hogy a kormányzati szervek elé terjesztett javaslatok sorsáról a kamara a jövőben rendszeresen tájékoztassa a vállalati szakembereket.

a kamara főtitkára arról is beszámolt, hogy viszonylag szerény eredményeket tudtak elérni a vállalatok közötti vitás kérdések rendezésében, eddig elsősorban a termelők és a felhasználók közötti kapcsolatokat igyekeztek javítani, ennek eredményeként többek között a máv és az alkatrész-szállítók, a butoripar és a fémtömegcikkgyártók, a vaskohászat és a felhasználók közelítették álláspontjaikat, a jövőben növelni kívánják az etikai bizottság szerepét, elkészült a vállalati kapcsolatokat szabályozó etikai kódex, a szerződéses fegyelem javítására pedig 12 szakmában dolgozták ki az általános szerződési feltételeket. /mti/

pf/il/sl/li pr  
14.19 090686 2247

-.-

sb0043 4 130 mtib1046

huszonöt éves a budapesti gyermekszínház

1986. június 9. - hétfőn tartotta évadzáró ülését a budapesti arany jános színház társulata, tevékenységükről keleti istván igazgató elmondta: a fővárosi gyermekszínház, amely ezekben a napokban ünnepli alapításának negyedszázados évfordulóját, új műsorpolitikát valósít meg, nemcsak mesejátékokat ad elő, hanem klasszikus műveket is, a fiatalok minden korosztályához szól, igyekszik minél több gyermekkel és tizenévesekkel megkedveltetni a színházat, a zenét, a művészetet.

a most záruló évadban az óz, a nagy varázsló és a pacsuli palota mesejáték mellett a nagyobb gyermekeknek előadták shakespeare két veronai nemes, című művét, valamint ka:stner emil és a detektívek, című regényének színpadi változatát. lionel bart

17

„oliver”, című musicaljét, amelyet szintén a nagyobbaknak akartak bemutatni az idén, szerzői jogi és nemzetközi szerződési problémák miatt a következő évadban, előreláthatóan november 25-én viszik színre, egy másik klasszikus művet is megjelentetnek: a 7-8. osztályosoknak tovább játsszák majd moliere „scapin furfangjai”, című művét, természetesen repertoáron marad az ördög három aranyhajszála és a többi mesejáték is, ezt a tervet az 1985/86-os évad elején fogadták el, amikor arany jánosról nevezték el a színházat, a társulat mindig telt ház előtt játszott, több mint 360 előadását, mintegy 180 ezren tekintették meg, a kezdő színészek közül többen megválnak a színházról, a következő évtől a kisebb szerepeket a színház stúdiójának tagjai, főiskolára, színészi pályára készülő fiatalok alakítják majd.

a színházi élet képviselői az évforduló kapcsán kedden a fészek művészklubban emlékeznek a gyermekszínház alapítására, művészi tevékenységére. /mti/

me/ka/na/li pr  
14.29 090686 1771

-.-

sb0044 4 150 mtib1047 /közönségszolgálat/

„gyalogosan - figyelmesen”, - pályázat

1986. június 9. - a sportfogadási és Lottó igazgatóság az országos közlekedésbiztonsági tanáccsal „gyalogosan - figyelmesen”, jelmonddal pályázatot hirdet a 24., 25. és a 26. heti nyeretlen totó-szelvények között, a pályázat főnyereménye: trabant limousin special típusu személygépkocsi, további nyeremények: 90, egyenként 9.000 forint értékű vásárlási utalvány, a pályázati feltételek a totó-szelvények hátoldalán, a kollektív szelvényekhez kiadott röplapokon, valamint a sportfogadás hetilapban találhatóak, a sorsolás július 9-én lesz. /mti/

mz/kf/sl/li pr  
14.55 090686 0617

17

-.-

sb0045 1 130 mtib1049

gorbacsov - 2. rész - csepel

1986. június 9. - gyárlátogatással folytatódott Mihail Gorbacsov magyarországi programja: a csepeli szerszámgépgyárat kereste fel, azt a nagymultu üzemet, amelynek termékei évtizedek óta jelen vannak a szovjetunió iparában is.

az szkp kb főtítkárárt az üzem magyar és szovjet zászlókkal díszített pártbizottsági tanácssterme előtt Kádár János, az MSZMP főtítkára, Grósz Károly, az MSZMP budapesti bizottságának első titkára és Havasi Ferenc, az MSZMP kb titkára, a politikai bizottság tagjai; Szűrös Mátyás, a kb titkára, Kapolyi László ipari miniszter, Rajnai Sándor, hazánk moszkvai nagykövete, valamint a városrész és az üzem vezetői fogadták, a dolgozók képviselői pedig kedves szóval, virággal köszöntötték.

a meleg hangulatu fogadtatást követően Erdel István vezérigazgató tájékoztatta a magas rangu vendégeket a több mint kétezer dolgozót foglalkoztató nagyüzem munkájáról, röviden képet adva a magyar iparban dolgozó munkások, mérnökök élet- és munkakörülményeiről is, mint mondotta: csepelen kiváló szakemberek, műszaki értelmiségiek és szakmunkások keze nyomán mind magasabb színvonalu gyártmányok készülnek. Ilyenek például azok az CNC - számítógépvezérlésű - gépek, amelyek a legkorszerűbb gyártási rendszerekbe kapcsolhatók, termékeik háromnegyedét exportálják, a legtöbb közülük a szovjetunióba kerül. Három éve, mióta a CNC esztergákat, illetve megmunkáló központokat a szovjet piacra szállítják, a forgalom csaknem a tizszeresére növekedett.

a csepeli gyár és a szovjetunió ipara közötti kapcsolatok immár két és fél évtizedes múltra tekintenek vissza. 1977 óta együttműködési szerződés köti össze a csepeli szerszámgépgyárat és a moszkvai köszörűgépgyárat. Néhány napja a moszkvai ordzsonikidze szerszámgépgyárral írtak alá műszaki-tudományos együttműködési megállapodást, amelynek alapján a moszkvai gyár tervezte megmunkáló gépeket magyar számítógép-vezérléssel szerelik majd fel. A műszaki és termelési együttműködés nyomán szoros, közvetlen szakmai és baráti kapcsolatok szövődtek a magyar és a szovjet dolgozók között. Ezt a baráti viszonyt fejezte ki a csepeliek vállalása is, amelyet 1982-ben a szovjetunió megalakulásának 60. évfordulója tiszteletére tettek, s amelyből nemzetközi méretű munkaverseny bontakozott ki.

/folyt. köv./  
t/kj-ár rj/gw  
15.01 090686 2335

sb0046 4 130 mtib1051

koszoruzás

1986. június 9. - Molnár Imre cipésmunkás, a magyar munkásmozgalom kiemelkedő személyisége születésének 80. évfordulója alkalmából június 12-én, csütörtökön 10 órakor a Mező Imre uti temetőben lévő sírjánál koszoruzási ünnepséget rendeznek. /mti/  
li/bc/mz pr

15.06 090686 0288

-.-

sb0047 1 130 mtib1052

gorbacsov - 3. rész - csepel

a tájékoztató után vendégek és vendéglátók között kötetlen beszélgetés alakult ki, amelynek során Mihail Gorbacsov számos nemcsak a gyár, hanem a magyar ipar egészét s az együttműködés korábbi lehetőségeit érintő - kérdést tett föl. Elsőként az üzem, a termelőberendezések technikai állapotáról, életkoráról, kihasználtságáról érdeklődött. Az igazgató válaszában megjegyezte: érzékeny pontra tapintott rá a főtítkár, hiszen a gyár jelenlegi gazdasági helyzetében nem engedheti meg magának, hogy valamennyi elöregedett gépet kicserélje átfogó rekonstrukciót valósítson meg. Csak kis lépésekkel haladhatnak előre, ám így is képesek új gyártmányokat kifejleszteni, a beruházások szükségét a munkásgárda tudásával, vállalkozó kedvével, ügyességével pótolva. Husbavágó kérdés a műszak kihasználtság is, hiszen nincs elegendő a magasán kvalifikált szakemberekből, így nemhogy a három, de még a kétműszakos termelés sem teljes körű - hangzott az őszinte válasz.

nem véletlenül kérdeztem ezt - mondotta erre a szovjet pártvezető -; mindig foglalkoztat, hogy a szocializmusban rejlő valóságos előnyöket eddig miért nem tudtuk megfelelően kiaknázni, például a műszaki fejlesztés dinamizmusát tekintve, vagy a munkaidő mind teljesebb hasznosításával. Hozzáfűzte: az szkp politikai bizottsága éppen a gépiparnak a termelés fejlődésében játszott elsődleges szerepét szem előtt tartva fogadott el nagyszabásu programot az iparág megújítására.

a beszélgetés során a főtítkár felidézte, hogy Kádár Jánossal folytatott előző napi tárgyalásain szoba került a vállalati tanácsok intézménye is. Behatóan érdeklődött az új irányítási forma bevezetésének csepeli tapasztalatai iránt, nagy figyelemmel hallgatva az igazgató beszámolóját arról, hogy a tulajdonosi jogok

gyakorlásával összefüggő érdemi, döntéshozó szerepet mind a testület tagjainak, mind a gazdasági vezetőknek még tanulniuk kell, hogy az irányítási forma adta lehetőségeket a vállalat hosszú távú fejlődése során kamatoztassa.

a tervezetnél jóval hosszabbra nyult kötetlen eszmecsere résztvevői egy témára minduntalan visszatértek: hogyan lehetne itt, a csepeli üzemben, a szovjet partnereknél és általában a szocialista közösség országaiban az együttműködést eredményesebbé, hatékonyabbá tenni, az együttes munka új formáit, a kooperációt, a gyártmányszakosítást vagy közös vállalatok létesítését mind szélesebb körben meghonosítani.

a látogatás, a jó hangulatu beszélgetés emlékére erdei István az üzem régi törzsgárda-tagjainak munkáját elismerő arany gyűrűt nyújtott át Mihail Gorbacsovnak. /folyt. köv./

-ár/rj/gw  
15.08 090686 2638

-.-

sb0048 4 150 mtib1053 /közönségszolgálat/

az európai nagyvárosok hőmérséklete

1986. június 9. - az európai nagyvárosok keddre várható maximális hőmérséklete:

párizs	19 fok
London	15 fok
oslo	16 fok
stockholm	18 fok
helsinki	20 fok
berlin	20 fok
varsó	21 fok
leningrád	20 fok
moszkva	26 fok
kijev	28 fok
prága	21 fok
bécs	23 fok
róma	25 fok
madrid	30 fok
belgrád	23 fok
bukarest	25 fok
szófia	25 fok
athén	27 fok

/mti/ kf/kö sl pr  
15.11 090686 0866

M

-.-

sb0049 4 150 mtib1054 /közönségszolgálat/

a környező országok időjárása

1986. június 9. - a környező országok határmenti körzeteinek várható időjárása szerda reggelig:

ausztria:

tulnyomóan napos idő várható, csak időnként növekszik meg a felhőzet, de csapadék nem valószínű. a hőmérséklet kedden kora délután 19-24 fok, szerdán hajnalban 6-11 fok.

csehszlovákia:

változóan, többnyire gyengén felhős idő várható, csak keleten alakulhat ki egy-egy futó zápor. a hőmérséklet kedden kora délután 18-23 fok, szerdán hajnalban 7-12 fok.

szovjetunió:

változóan felhős idő várható, záporok, esetleg zivatarok kialakulása valószínű. a hőmérséklet kedden kora délután 21-26 fok, szerdán hajnalban 9-14 fok.

románia:

változóan felhős idő, elszórtan további záporok kialakulása várható. a hőmérséklet kedden kora délután 20-25 fok, szerdán hajnalban 8-13 fok.

jugoszlávia:

változóan felhős idő várható, főként keleten valószínű futó záporok kialakulása. a hőmérséklet kedden kora délután 19-24 fok, szerdán hajnalban 7-12 fok. /mti/

kf/kö sl pr  
15.12 090686 1135

M

-.-

sb0050 4 150 mtib1055 /közönségszolgálat/

tengervíz hőmérsékletek 1986. június 9.

fekete-tenger /szovjet partvidék/ 21 fok,

fekete-tenger /bolgár és román partvidék/ 20 fok,

égei-tenger 20 fok,

adriai-tenger /jugoszláv és olasz partvidék/ 20 fok,

földközi-tenger /olasz, francia és spanyol partvidék/ 21 fok,

balti-tenger 13 fok.

a balaton síófoknál 11 órakor 16 fok,

a duna budapestnél 7 órakor 14,2 fok. /mti/

kf sl cl pr  
15.12 090686 0452

-.-

sb0051 1 130 mtib1056

gorbacsov - 4. rész - csepel

a tájékoztatót üzemi séta követte, amelynek során a vendégek megtekintették a marógép-szerelvényben, az alakostest-megmunkáló és a futógépműhelyben dolgozók munkáját, s ismerkedtek a gépgyár legkorszerűbb technikát képviselő termékeivel: a rugalmas gyártórendszerrel, a megmunkáló cellával, a szovjet párt főtitkára őszinte érdeklődéssel figyelte a szakavatott mozdulatokat; blazsek jános horizontálesztergályossal beszélgetve megtudta, hogy a szakmunkás a szovjetunióban is népszerű „yasdá” megmunkáló központtal dolgozik, ezután horváth lászló cnc gépkezelővel váltott néhány szót mihaíl gorbacsov, majd a nyugdíjasként is aktív palotai lászló tervező technikustól aziránt érdeklődött: a gyárban eltöltött több mint 45 esztendő után hogyan alakulnak életkörülményei, hogyan illeszkedik be a megfiatalodott kollektívába, az idős szakember elmondta, hogy sok fiatalal kedveltette meg a munkát, s szívesen dolgozik együtt velük ma is.

a furó-marógépszerelő üzemben kun lászló brigádvezető kérésére mihaíl gorbacsov emléksorokat jegyzett be a béke szocialista brigád naplójába, a szerszámgéplakatosok kollektívája - amelynek tagjai

47

kiváló minőségű munkájuk és aktív közéleti tevékenységük elismeréseként többször elnyerték „a vállalat kiváló brigádja” kitüntető címet - kezdeményezte a szovjetunió megalakulása 60 éves jubileumának tiszteletére kibontakozott munkaverseny, az szkp kb főtitkárának bejegyzése utal arra, hogy a brigád tevékenysége kapcsolódik annak az elsőrendűen fontos feladatnak a megoldásához, amely az új társadalom építésének szolgálatába állítja a legtükrösebb és leghatalmasabb technikát a tudomány eredményeit, az alkotó munka erejét, a szocialista magyarország felvirágzása érdekében végzett munkában újabb sikereket kívánok a dicső forradalmi hagyományairól ismert vörös csepel kollektívájának, minden dolgozójának, - írta mihaíl gorbacsov, az üzemplátogatás alkalmával kapolyi lászló rögtönzött termékbemutatóra invitálta a vendégeket; a kiállítás a magyar ipar csúcstechnikát képviselő berendezéseiről nyújtott áttekintést.

a program az üzem tanácstermében rendezett barátsági nagygyűléssel folytatódott, erdei istván megnyitó szavait követően elsőként baráz andrásné, az üzemgazdasági osztály vezetője kapott szót, /folyt. köv./

kj/gw  
15.16 090686 2324

-.-

sb0052 1 130 mtib1057

gorbacsov - 5. rész - csepel

előjáróban emlékeztetett arra: ez a gyár csaknem 100 éve ad munkát és kenyeret az embereknek, sok szállal kapcsolódik a magyar ipar egészéhez, s azon igyekszik, hogy olyan termékeket gyártson, amelyek hasznára válnak a népgazdaságnak, ma már a közeli jövő, a robotok alkalmazása számára készítik elő itt a gépműhelyeket.

- tudjuk, hogy vannak még a munkaidőnek kihasználatlan tartalékai, hogy lehet okosabban dolgozni, s aki igazán szereti a munkáját, onnaga is mindig meg tud ujulni. Legnagyobb tartalékunk a munkafolyamatok jobb megszervezésében rejlik - mondotta és beszámolt arról, hogy új bérezési rendszert vezettek be az üzemben, amely e célokat szolgálja, hiszen a dolgozók teljesítménye és fizetése az eddigieknél szorosabban kapcsolódik egymáshoz, hozzáfűzte: elgondolkodtató, hogy az új rendszer bevezetésekor a dolgozók

47

Leginkább attól féltek, hogy teljesítményüket, kereseti lehetőségeiket szervezetlenség, és az ebből adódó munkaidő-kiesések csökkentik. A becsületes emberek, és ők alkotják a döntő többséget, dolgozni akarnak nekünk, vezetőknek pedig minden szinten meg kell teremteni ehhez a feltételeket, - hangsúlyozta. /folyt. köv./

15.23 kj/gw  
090686 1214

sb0053 4 150 mtib1058 /közönségszolgálat/

a magyar nemzeti bank árfolyamai /1. rész/

1986. június 9. -  
hivatalos devizaárfolyamok  
érvényben: 1986. június 10-én

devizanev	vételi árf. 100	közép egységre	eladási ft-ban
angol font	6910,53	6917,45	6924,37
ausztrál dollár	3214,42	3217,64	3220,86
belga frank	100,95	101,05	101,15
dán korona	556,94	557,50	558,06
finn márka	887,47	888,36	889,25
francia frank	647,27	647,92	648,57
holland forint	1831,81	1833,64	1835,47
japán yen /1000/	274,28	274,55	274,82
kanadai dollár	3300,17	3303,47	3306,77
kuvaiti dinár	15611,98	15627,61	15643,24
norvég korona	604,90	605,51	606,12
nszk márka	2061,37	2063,43	2065,49
olasz lira /1000/	30,04	30,07	30,10
osztrák schilling	293,29	293,58	293,87
portugál escudo	30,57	30,60	30,63
spanyol peseta	32,23	32,26	32,29
svájci frank	2496,83	2499,33	2501,83
svéd korona	639,18	639,82	640,46
tr. es cl. rubel	2797,20	2800,00	2802,80
usa dollár	4602,41	4607,02	4611,63
ecu /közös piac/	4427,53	4431,96	4436,39

az államközi megállapodásokon alapuló hivatalos árfolyamok változatlanul az 1986. február 18-i közlésnek megfelelően vannak érvényben.

/folyt. köv./ LI  
15.27 090686 1377

sb0054 1 130 mtib1059

gorbacsov - 6. rész - csepel

simoncsik attila, a furó-marógép szerelde lakatos szakmunkása szólalt fel ezután dolgozótársai, a gyár fiataljai nevében is üdvözölte a vendégeket, s személyes élményeit felidézve elmondta, miként sajátította el a korszerű gépek szereléséhez szükséges szakismereteket, s válhatott így a kollektíva hasznos, munkájában maga is örömet lelő tagjává. a szerszámgép-gyártásban - tette hozzá - a követelmények nem állnak meg a gyárkapunál, megjelennek a munkapadoknál is. ezeknek a követelményeknek nem könnyű megfelelni, a szüntelen fejlődés sok feszültséget, ellentmondást is felszínre hozott, de az előrelépéssel elkerülhetetlenül együttjáró tennivalókat itt is tudomásul kellett venni.

- nagy figyelemmel kísértük az szkp xxvii. kongresszusának munkáját, ismerjük a gyorsítás ott meghirdetett stratégiáját - hangsúlyozta. - gépeink jelentős részét szovjet exportra szállítjuk, s ígérjük elvtársainknak, hogy az itt gyártott korszerű szerszámgépeket nagy gonddal, kiváló minőségben készítjük el. ezt követeli tőlünk a munkásbeccsület és gazdaságpolitikai céljaink megvalósítását is így segíthetjük elő.

a fiatal szakmunkás szólt arról is, hogy a moszkvai köszörűgép-gyárral kialakított testvéri együttműködés, a brigádok kölcsönös tapasztalatcseréi során módjuk volt közvetlenül is megismerni a szovjet emberek békevágyát, azt a felelősséget, amelyet a világ békéjének megvédése érdekében a szovjetunió magára vállalt.

- őszintén kívánjuk önnek, gorbacsov elvtárs, hogy a szovjetunió a testvéri szocialista országokkal közösen a jövőben is eredményesen munkálkodjék a háborútól, fegyverektől mentes világ komplex békeprogramjának megvalósításáért - mondotta.

ezután a résztvevők nagy tapsa közepette kádár jános emelkedett szólásra. /beszédét mai mtib1026-1031 számú kiadásainkban közöltük./

/folyt. köv./  
-ár/cl rj/gw  
15.30 090686 1882

sb0055 4 150 mtib1060 /közönségszolgálat/

a magyar nemzeti bank árfolyamai /2. rész/

valuta /bankjegy és csekk/ árfolyamok  
érvényben: 1986. június 10-től 16-ig

	ft-ban	
angol font	6709,93	7124,97
ausztrál dollár	3121,11	3314,17
belga frank	98,02	104,08
dán korona	540,78	574,23
finn márka	861,71	915,01
francia frank	628,48	667,36
görög drachma a/	32,75	34,77
nolland forint	1778,63	1888,65
japán yen /1000/	266,31	282,79
jugoszláv dinár	12,67	13,45
kanadai dollár	3204,37	3402,57
kuvaiti dinár	15158,78	16096,44
norvég korona	587,34	623,68
nszk márka	2001,53	2125,33
olasz líra /1000/	29,17	30,97
osztrák schilling	284,77	302,39
portugál escudo	29,68	31,52
spanyol peseta	31,29	33,23
svájci frank	2424,35	2574,31
svéd korona	620,63	659,01
usa dollár	4468,81	4745,23
ecu /közös piac/	4299,00	4564,92

a/ vásárolható legmagasabb bankjegy-címlet: 500-as /mti/  
kf/sl/li pr  
15.32 090686 1081

-.-

sb0056 1 130 mtib1061

gorbacsov - 7. rész - csepel

mihail gorbacsov lépett ezt követően a szónoki emelvényre

/ beszédét mai mtib1036-40, 1042 és 1044-es kiadásainkon  
közöltük/

mihail gorbacsov nagy tapssal fogadott beszédét befejezve a magyar forradalmi munkásmozgalom számára különösen értékes emléket adományozott a gyár kollektívájának: venyiamin szibirszkijnek, az orosz-szovjet népművészetének „üdvözlét a magyar munkásoknak”, című restményét. a kép lenint és szamuely tibort ábrázolja 1919 májusában, a vörös téren. az szkp kb főtitkára az ajándékot átadva reidézte, hogy szamuely tibor részt vett az egykori moszkvai májusünnepen, s lenin akkor adta át neki a magyar munkásokhoz írt levelét, a tanácsköztársaság dicsőséges időszakának fontos kordokumentumát.

a kollektiva nevében erdei istván köszönte meg az ajándékot zárszavában, s a magyar munkások ajándékként a tanácsköztársaságot idéző szobrot nyújtott át mihail gorbacsovnak. ezzel fejeződött be a barátsági nagygyűlés és a szovjet vendégek csepeli látogatása. /mti/  
-ár/cl/gw sn  
15.34 090686 1048

-.-

sb0057 1 130 mtib1062

gorbacsov - /8. rész/ belvárosi séta

mihail gorbacsov belvárosi sétával folytatta hétfői programját. ide is, miként csepelre, elkísérte felesége, raisza gorbacsova, s ott voltak a magyar vendéglátók, akikhez csatlakozott kádár jánosné is. ugyancsak jelen voltak az szkp kb főtitkárának kíséretében lévő szovjet vezetők.

pontban 13 órakor, mikor a belváros szokott kora délutáni életét élte, mihail gorbacsovot és feleségét szépvolgyi zoltán, a fővárosi tanács elnöke, szücs istvánné, az v. kerületi párbizottság első titkára és szekeres lászló, az v. kerületi tanács elnöke üdvözölte a váci utca és a kigyó utca sarkán, uttörők virágcsokrokkal. kedveskedtek a vendégeknek, akik hazai járókelők és külföldi turisták sűrű sorfala között gyalog indultak a vörösmarty tér felé.

M

mihaíl gorbacsov utközben többször is megállt és szót váltott a járókelőkkel. fiatalok egy csoportjától életükről, tanulmányaikról érdeklődött. egy szovjet turistacsoport tagjait is megszólította, tréfásan kérdezve őket: üzennek-e haza valamin. elismeréssel szólt a megújult váci utca hangulatos városképéről külön, is érdeklődve több századai épület koráról, felújításának idejéről. megállt a tavérna szálló előtt, s nagy tetszéssel nyilatkozott a tervezők és a kivitelezők munkájáról.

a szovjet vendégek<sup>a)</sup> (vígadó épülete előtt köszöntek el kádár jánóstól és feleségétől, a többi magyar vendéglátótól, belvárosi kalauzaiktól. /folyt.köv./

ék rj -ár  
15.51 090686 1458

-.-

sb0058 4 130 mtib1063

békemozgalmi küldöttség utazott moszkvába

1986. június 9. - békemozgalmi küldöttség utazott hétfőn moszkvába darvasi istvánnak, az országos béketanács elnökségi tagjának vezetésével. a küldöttség részt vesz azon a tanácskozáson, amelyet a szocialista országok képviselőinek részvételével június 10 - 11-én tartanak a békemozgalmi propaganda és tájékoztatás kérdéseiről. /mti/

si bc rj pr  
16.06 090686 0405

4

-.-

sb0059 4 160 mtib1064

könyvszakma és piac

1986. június 9. - a hazafias népfront országos elnökségének olvasó népért mozgalmi munkabizottsága, "könyvszakma, művelődéspolitikai, piac", címmel beszélgetést és vitát rendezett hétfőn a népfront székházában. a kultúra és a gazdaság viszonyát vizsgálták a könyvkiadás, -nyomtatás, -terjesztés szemszögéből.

a kiadott könyvek száma 1950 és 1983 között négyszeresére, a példányszám csaknem ötszörösére emelkedett, de ezt nem kísérte a boltihálózat és a raktárak fejlesztése. a tanácskozás résztvevői megállapították, hogy a nyomdák, a kiadók és a terjesztők kapcsolatának javítása, egységes kulturális koncepció alá rendelése előmozdithatja a könyvszakmában mára akuttá vált gondok megoldását, többek között a dotációkat, a piackutatással, a készletgazdálkodással, vagy a közkönyvtárak ellátásával kapcsolatban.

a tanácskozáson a résztvevők javaslatokat fogalmaztak meg és elhatározták konkrét feladatokat tartalmazó munkaprogram kidolgozását a hnf művelődéspolitikai munkabizottságával közösen. /mti/

si/tr bc rj pr

16.11 090686 1064

-.-

sb0060 4 150 mtib1065

műszaki fejlesztés - társadalmi haladás - kiállítás  
székesfehérvárott

1986. június 9. - műszaki fejlesztés - társadalmi haladás címmel hazai iparunk 20 vállalatának, üzemének, kutatóintézetének és ipari szövetkezetének a világpiacon is versenyképes produktumaiból nyílt kiállítás hétfőn székesfehérvárott, a technika házában. az mszmp központi bizottsága, az országos műszaki fejlesztési bizottság, és a műszaki és természettudományi egyesületek szövetsége által rendezett bemutatót tóth jános, a mtesz főtitkára nyitotta meg. jelen volt barts oszkárné, az mszmp fejér megyei bizottságának első titkára és teubel györgy, a megyei tanács elnöke.

4

bel

- 46 -

1986.06.09.

a június 13-ig nyitvatartó kiállítás látogatói számos újdonsággal ismerkedhetnek meg. ott van a kiállításon egyebek között a székesfehérvári videoton elektronikai vállalat tv. computere, és vt 16-os mikroszámítógépe, a tetra telefongyár termináljai, mátrixnyomtatói, távadat feldolgozó rendszere, az orion adatátvitelre szolgáló berendezése, a számítástechnikai kutatóintézet és innovációs központ professzionális számítógépcsaládja, továbbá elektronikai, híradástechnikai és biotechnológiai iparunk számos magas műszaki színvonalú terméke.

a kiállítás annak a június 12-13-án székesfehérvárott megnyíló országos elméleti tanácskozásnak a része, amelyen neves tudósok és gyakorlati szakemberek mondják majd el véleményüket a műszaki fejlesztés és a társadalmi haladás kérdéseiről. /mti/

dáv/fné/kz rj pr  
16.13 090686 1475

-.-

sb0061 4 130 mtib1066

magyar- finn külkereskedelmi tárgyalások

1986. június 9. - veress péter külkereskedelmi miniszter meghívására hétfőn budapestre érkezett jermu laine finn külkereskedelmi miniszter. a minisztert elkísérte utjára több finn nagyvállalati vezető is. a hivatalos tárgyalások hétfőn plenáris üléssel megkezdődtek a külkereskedelmi minisztériumban. /mti/

li/sl/li pr  
16.14 090686 0373

*Handwritten signature*

-.-

bel

- 47 -

1986.06.09.

sb0062 4 130 mtib1067 /embargó 18 óráig!/

losonczy pál üdvözlő távirata kurt waldheimhez

1986. június 9. - losonczy pál, az elnöki tanács elnöke táviratban fejezte ki jókívánságait dr. kurt waldheimnek az osztrák köztársaság szövetségi elnökévé történt megválasztása alkalmából. /mti/

tr/bc rj pr  
16.15 090686 0271

-.-

sb0063 4 130 mtib1068

a mannesmann cég elnöke budapesten

1986. június 9. - werner h. dieter, az nsk-beli mannesmann konzern igazgató tanácsának elnöke marjai józsef miniszterelnök-helyettes meghívására június 5-8. között látogatást tett magyarországon. ennek során áttekintették a konzern és a magyar vállalatok közötti együttműködés időszerű kérdéseit. a nyugat-német üzletembernek beck tamás, a magyar kereskedelmi kamara elnöke az eddigi hatékony együttműködés elismerésül átadta az mkk emlékplakettjét. werner h. dieter több mgyar külkereskedelmi és iparvállalat vezetőivel is tárgyalásokat folytatott. /mti/

cl/sl rj pr

16.17 090686 0625

*Handwritten signature*

-.-

sb0064 4 130 mtib1069

elhunyt mikes györgy

1986. június 9. - a ludas matyi szerkesztősége, a magyar újságírók országos szövetsége és a hírlapkiadó vállalat fájdalommal tudatja, hogy mikes györgy humorista, rózsza ferenc-díjas újságíró, a ludas matyi főszerkesztő-helyettese életének 57. évében, rövid szenvedés után elhunyt. temetéséről később intézkednek.

x x x

mikes györgy fiatalon kezdte újságíró pályáját: 1951-ben gábor andor vette fel a ludas matyi szerkesztőségébe, ahol haláláig dolgozott, 1957-től olvasószerkesztőként, 1976-tól pedig főszerkesztő-helyettesként, újságírói, szerkesztői tevékenységéért rózsza ferenc-díjjal tüntették ki.

a rádiókabarének két évtizeden át volt népszerű munkatársa, emlékezetes sikeres szerepléséért szerzőtársával, barátjával, a két évvel ezelőtt elhunyt somogyi pállal együtt jutalmazták karinthy-gyűrűvel. a tévénézők is emlékezhetnek szombat esti öt perceire, a humoristák klubjában, a szilveszteri kabarékban is megneveztette a közönséget.

Va több mint

írásait mélyszéles emberismeret és emberszeretet jellemezte. a mikrorealizmus mestere volt: az élet apró rezdüléseit mutatta meg rövid lélegzetű írásaiban, szípkázó szellemességgel. falrahányt borsó, szép lehetőség... megyek a víz alá, s más címenek kötetbe gyűjtött írásai is erről tanuskodnak. /mti/

bc cl pr

16.18 090686 1339

-.-

sb0065 4 150 mtib1070

Szociális foglalkoztató szolnokon

1986. június 9. - hétfőn szolnokon felavatták a mozgáskorlátozottak piromon kisvállalatának új üzemegységét. épületét a városi tanács díjmentesen bocsátotta a cég rendelkezésére, felújításához, berendezéséhez jelentős segítséget nyújtottak a szolnoki üzemek és intézmények szocialista brigádjai.

az üzem százötven-kétszáz embernek biztosít munkát; textilhulladékokat dolgoznak fel a méh vállalat részére. /mti/

laz/kz rj pr

16.19 090686 0481

-.-

sb0066 4 130 mtib2001

átadták a roboz-alapítvány díjait

1986. június 9. - első ízben adták át hétfőn a díjait annak az alapítványnak, amelyet roboz zsuzsa, a londonban élő festő és grafikus művész ajánlott fel a figurális művészet fejlesztésének elősegítésére, szülőföldje iránti tiszteletből fiatal magyar művész-növendékeknek.

a pesti vígadóban tartott ünnepségen részt vett bányász rezsó államtitkár, a minisztertanács tájékoztatási hivatalának elnöke, s ott voltak a pályaműveket elbíráló bizottság tagjai, köztük neves képzőművészek: reich károly, kass jános.

roboz zsuzsa nyújtotta át a díjakat. az első díjat paseczki róbert, a budapesti művészeti szakközépiskola, a második díjat crnkovics andrás, a szegedi művészeti szakközépiskola tanulója kapta kimagaslóan színvonalas grafikai kollekciójáért. az alapítvány ezüst serlegét az első díjas növendék iskolája őrzi egy éven át.

két másik, ugyancsak sikeres pályamű alkotóit; novák eriket és váci andrást, a budapesti művészeti szakközépiskola tanulóit különdíjban részesítette a rézkarcoló művészek alkotó közössége. a következő tanév elején hirdetik meg a pályázatot az alapítvány 1987. évi díjaira, amelyeket már letétbe helyezett az alapító. /mti/

me/li/bc/li pr

16.22 090686 1233

Pa

-.-

sb0067 4 160 mtib2003

## staub ferenc kiállítása

1986. június 9. - staub ferenc festőművész alkotásaiból nyílt kiállítás hétfőn a bonyhádi vörösmarty mihály művelődési házban. a művész harmincnál több portréja és tájképe került közönség elé. a tárlatot augusztus 15-ig látogathatják az érdeklődők./mti/

gem/kz rj pr  
16.27 090686 0307

sb0068 1 130 mtib2005

## szerkesztőségek figyelmébe!

1986. június 9. - mai mtib1026 számú, kádár beszéd /1. rész/ című hírünkben a csillag alatti bekezdés 4. sorában:

...a magyar-szovjet barátságot kifejező nagygyűlés minden...

...utolsó bekezdés két utolsó sorában:

...a tartós békéért, az emberiség nyugodt, pusztító fegyverektől mentes...

...az mtib1028 számú, kádár beszéd /3. rész/ című hírünk 1. bek. 6. sorában:

...érettebb, tudása gazdagabb, mint...

...az mtib1040 számú, gorbacsov beszéd /5. rész/ című hírünk 2. bek. 10. sorában:

...javasolja, hogy semmissítsék meg az atomfegyvert.

/mti/ li 1e  
16.53 090686 0922

RU

sb0069 1 130 mtib2006

## a szerkesztőségek figyelmébe!

miheil gorbacsov mai programjáról szóló tudósításunkra javításokat adunk:

a 3. rész utolsó bekezdésének 1. sorában:

a baráti beszélgetés emlékére...

a 4. rész 2-3. sorában:

...ismerkedtek a marógépszerelődében, az alakostest-megmunkáló és a furógép-műhelyben dolgozók munkájával, s a gépgyár...

a 4. rész 2. bek. 11. sorában:

...állítja a legfejlettebb technikát...

az 5. rész 1. bek. 4. sorában:

...amelyek hasznára...

a 7. rész 2. bek. 4. sorában a megnevezés helyesen:

...szibirszkijnek, az oszszyk népművészenek...

a 8. rész 2. bek. utolsó sorában:

...turisták érdeklődésétől kísérvé gyalog...

/mti/ -ár /rj  
17.04 090686 0976

RU 18 40

sb0070 4 130 mtib2009

az országgyűlés településfejlesztési és környezetvédelmi bizottságának ülése /1. rész/

1986. június 9. - az országgyűlés településfejlesztési és környezetvédelmi bizottsága hétfőn straub f. brunó akadémikus elnökletével ülést tartott a parlamentben.

az ülésen - amelyen részt vett sarlós istván, az országgyűlés elnöke - a testület elsőként az országos környezet- és természetvédelmi hivatal 1985. évi költségvetésének végrehajtásáról tárgyalt. ábrahám kálmán államtitkár, az okth elnöke az írásos előterjesztéshez fűzött szóbeli kiegészítésében elmondta, hogy hazánk környezeti állapota a tavalyi intézkedések és az elért eredmények ellenére sem alakult kedvezően, ezért a környezetvédelmi problémák megoldásában határozottabb előrelépésre van szükség. reális célként azonban egyelőre csak a környezet romlásának fékezése tűzhető ki. az elmúlt években nagy szerepet kapott, s a jövőben is változatlan hangsúllyal szerepel a lakosság tájékoztatása a környezetvédelmi kérdésekről.

a képviselők ezután az országos vízügyi hivatal és az okth előterjesztése alapján megvitatták a települések vízellátásának és szennyvízelvezetésének, valamint a szennyvíz-iszap ártalmatlanításának helyzetét és annak környezeti hatásait. kovács antal államtitkár, az ovh elnöke vitaíndítójában elmondta, hogy a vii. ötéves tervidőszakban alapvető feladat a települések közműves vízellátásának fejlesztése, a vízkiszármazékok minőségének védelme, s ezzel kapcsolatban a szennyvíztisztító hálózat bővítése, valamint a közcsatorna-építés. jelentős változás azonban csak a viii. ötéves tervidőszak alatt várható. addig is öt év alatt újabb 600 ezer lakos jut vezetékcsatlakozáshoz, s a vízvezeték-hálózatba kapcsolt lakások száma 406 ezerrel növekszik, a fejlődés ellenére 374 közegészségügyileg veszélyeztetett településen kell majd továbbra is gondoskodni olyan vízről, amelyet csecsemők és a terhes anyák is ihatnak.

az államtitkár kiemelte, hogy várhatóan mérséklődnek a meglévő feszültségek a szennyvízelvezetés és a -tisztítás területén. a csatornázás hiányát még hosszú ideig a szennyvízelvezetés egyszerű megoldásaival szükséges áthidalni. kifejtette, hogy a szennyvíztisztításkor keletkező iszap kezeléséről és elhelyezéséről a megszokott megoldásoktól eltérően és az eddiginél szervezettebb módon célszerű gondoskodni. a szennyvíz-iszap mezőgazdasági hasznosításához az ipari üzemekben előtisztítót kell építeni, és az ezekben keletkező hulladékokat a környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell elhelyezni. /folyt. köv./

-ri/ka/kö na olt  
17.37 090686 2559

Ra 1840

-.-

sb0071 4 130 mtib2010

az országgyűlés településfejlesztési... /2. rész/

felhívta a figyelmet arra, hogy a jövőben a települések vízellátása, illetve csatornázottsága arányosabban fejlődjen. az elhangzottakhoz ábrahám kálmán hozzáfűzte: a szennyvíz összetételére is nagyobb figyelmet kell fordítani, hiszen egyre több veszélyes anyag mutatható ki benne. fontos tennivalóként említette a takarékos vízfogyasztást.

a bizottság tagjai jelentést hallgattak meg a békés központján áthaladó élővíz-csatorna szennyvizének hatásáról és a megtett intézkedésekről, valamint a dunántúli középhegységben végzett bányamunka környezeti hatásait felmérő vizsgálatok eredményeiről. straub f. brunó elmondta, hogy balogh lászló békési országgyűlési képviselő kérésére a bizottság a helyszínen tájékozódott a csatorna szennyvezettségéről. a mezőgazdasági öntözésre ma már alkalmatlan csatorna kotrása jövőre kezdődik meg. a helyzetet javít majd a nyáron békéscsabán üzembe helyezendő biológiai szennyvíztisztító telep is. a dunántúli középhegységben végzett vizsgálat eredményeit ujjvári sándor, az országgyűlési bizottság titkára ismertette.

/folyt. köv./  
-ri/ka/li/kö na olt  
17.43 090686 1148

-.-

sb0072 1 130 mtib2011 /embargó: 18.30 óráig!/  
-.-

gorbacsov - /9. rész/ - találkozó az mszmp központi bizottságában

- mihaíl gorbacsov hétfőn a központi bizottság székházában találkozott kádár jánossal és a magyar szocialista munkáspárt más vezetőivel. a megbeszélésen részt vettek az mszmp politikai bizottságának tagjai, a központi ellenőrző bizottság elnöke és a központi bizottság titkárai. szovjet részről jelen volt vagyim medvegyev, az szkp kb titkára, nyikolaj krucsina, az szkp kb tagja, a kb osztályvezetője, valamint több más szovjet személyiség.

elvtársi beszélgetésre került sor az mszmp xiii. és az szkp xxvii. kongresszusa határozatainak végrehajtásával összefüggő időszaki kérdésekről. megkülönböztetett figyelmet szenteltek a szovjet-magyar együttműködés fejlesztése és elmélyítése távlatainak. megerősítették az szkp és az mszmp eltökéltségét, hogy fejlesztik együttműködésüket a szocialista építés minden területén, gazdagítják a párt- és államközi kapcsolatok tartalmát, minden eszközzel

Ra 1840

elősegítik a gazdasági, műszaki-tudományos és kulturális együttműködés hatékonyságának növelését, új korszerű formáinak alkalmazását.

a találkozón hangsúlyozták a testvéri szocialista országok összehangolt erőfeszítéseinek megkülönböztetett jelentőségét a béke, a nemzetközi biztonság szavatolásáért és a leszerelésért vívott harcban. kifejezték a két ország szándékát: a jövőben is tovább erősítik a szocialista közösség egységét és összeforrottságát, amely a béke és a társadalmi haladás legfontosabb tényezője.

a találkozó szívélyes baráti légkörben, a kölcsönös megértés és a teljes egyetértés jegyében zajlott le. /mti/ kj rj -ár sn  
17.50 090686 1624

-.-

sb0073 4 130 mtib2012

az országgyűlés településfejlesztési... /3. rész/

a vitában felszólalók közül lotz ernő /borsod-abauj-zemplén megye/ kiemelte, hogy a környezetvédelemnek társadalmi ügyé kell válnia. a nevelési, illetve a propagandamunka fontosságát huzta alá. vida miklós /budapest/ is, amikor pontosabb, naprakészebb tájékoztatást kért környezetvédelmi ügyekben. gyórfy lászló /vas megye/ elmondta, hogy a vízellátási gondok ma főképp a falvakat, kistelepüléseket érintik, az ezzel kapcsolatos terheket azonban nem mindenki tudja vállalni. király zoltán /csongrád megye/ is soknak tartotta az egyéni áldozatvállalás mértékét, a mintegy 60 százalékos lakossági hozzájárulást, véleménye szerint a szennyvíztermelő üzemeket az eddigi bírságolás helyett inkább adóalap-csökkentő kedvezményekkel kellene érdekeltébbé tenni. megfontolásra ajánlotta, hogy azok, akik jelentős anyagiakkal járulnak hozzá a vízvezeték megépítéséhez, részesülhessenek vízdíj-kedvezményben. farkas lajos /budapest/ javasolta, hogy az önrés közműtársulások kapjanak nagyobb állami támogatást, annak mértéke ugyanis jelenleg az 50 százalékot sem éri el. felvetette, hogy a közműberuházásra vállalkozókat nem kellene vagyonadóval terhelni. a képviselő felhívta a figyelmet arra, hogy az észak-pesti szennyvíztisztítómű első egysége elkészült, s egyes helyeken szennyezi a levegőt.

straub f. brunó /országos lista/ egy tanulmányra hivatkozva elmondta: hazánk településeinek jellege olyan, hogy csak 65 százaléka kapcsolható közcsatornára, a csatornázottságot házi bekötésekkel lehet növelni, ám az előrehaladást gátolja, hogy az építetők a szennyvíztisztításról nem mindig gondoskodnak. a használatba adáskor kellene ellenőrizni, hogy az építetők eleget

Pa 1840

tesznek-e a kötelezettségüknek. körtvélyes istván ipari miniszterhelyettes elmondta, hogy a veszélyes hulladékok kezelésére a vii. ötéves tervidőszakban több lerakóhely épül. aszódon az idén kezdenek hozzá, s fejér megyében vál és vértessacska, bárányában pedig garé és posta falu térségében létesítenek egyet-egyet. ezeken kívül több ideiglenes lerakóhelyet is kialakítanak. dorogon már épül az első, veszélyes hulladékokat ártalmatlanító égetőmű.

a vitában felszólalt még balogh lászló /békés megye/, tóth istvánné /bács-kiskun megye/, czipper gyula ipari miniszterhelyettes és medovarszki jános, a békés megyei tanács osztályvezetője, valamint varga miklós, az ovh elnökhelyettese. a bizottsági ülés straub f. brunó zárszavával ért véget. /mti/  
-ri/li/kó na olt  
17.52 090686 2500

-.-

sb0074 1 130 mtib2013

gorbacsov- és kádár-nyilatkozat /1. rész/

1986. június 9. - a belvárosi séta során - a vörösmarty téren - mihaíl gorbacsov válaszolt a szovjet televízió riportérének arra a kérdésére: milyen eddigi személyes benyomásai vannak a magyarországi látogatásról?

- örülök, hogy a nagy munka közepette feltette ezt a kérdést - mondotta többek között. - kádár elvtárssal csaknem 7 órát tárgyaltunk, kisebb szünetekkel, és még így is kevés volt az idő. intenzív, alapos tárgyalások voltak ezek, amelyekkel nagyon elégedettek vagyunk: még közelebb kerültünk egymáshoz. nincs olyan nyugtalanító probléma, amely megbeszéléseinken, tárgyalásainkon különleges gondot okozott volna. a két párt, a két ország, a két nép közötti kapcsolatok fejlődésének új szakaszába léptünk, új problémákkal találkozunk - s ezek álltak figyelmünk középpontjában.

jól érzem magam itt, mert nagyon régi ismerősök vagyunk kádár elvtárssal, akiben régi barátunkat tisztelhetjük. kapcsolatainkat soha semmi sem árnyékolta be. ezek mindig tartalmas, szívélyes kapcsolatok voltak, a teljes bizalmon alapulnak, az őszinteség, a nyíltság jellemzi azokat. s a találkozók kádár elvtárssal mindig gazdagítanak bennünket. szeretném hangsúlyozni, hogy kellemes is és hasznos is volt a mostani találkozó, sok tapasztalatot merítettünk belőle.

Pa

gondolom, nagy jelentőségű lesz ez a látogatás kapcsolataink további fejlesztése és elmélyítése szempontjából minden téren. vonatkozik ez mind a szocializmus fejlődésére a jelenlegi szakaszban, mind pedig a béke megőrzését, a nemzetközi helyzet megjavítását célzó közös erőfeszítéseinkre.

/folyt.köv./ of/rj  
17.55 090686 1637

sb0075 4 160 mtib2014

kiállítás a szovjet kulturális központban

1986. június 9. - a 20 éves Leninváros és a városkörnyék címmel kiállítás nyílt hétfőn a szovjet kultúra és tudomány házában.

a tárlaton egyebek között a tiszai vegyi kombinát, a minőségi cipőgyár néhány termékét, a városkörnyéki településeken készült kerámiákat mutatják be. a táblókon fényképekről tájékozódhat a látogató Leninváros fejlődéséről, az üzemek, gyárak munkájáról, az emberek hétköznapijairól.

a kiállítást - amelyet Ivan Bagyul nagykövetségi tanácsos, a szovjet baráti társaságok szövetségének magyarországi képviselője, valamint Dóka Ferenc, az MSZMP Leninvárosi bizottságának első titkára nyitott meg - június 16-ig tekinthetik meg az érdeklődők.

a megnyitón jelen volt Szépvölgyi Zoltán, a fővárosi tanács elnöke, Biró Gyula, az MSZBT főtitkára, valamint Kun László, Borsod-Abaúj-Zemplén megye pártbizottságának titkára. /mti/

-cz/11/kö na olt  
17.56 090686 0935

Ra

sb0076 1 130 mtib2015

gorbacsov- és kádár-nyilatkozat /2. rész/

tudja, hogy mivel kezdtük tegnapi beszélgetésünket Kádár elvtárral? már rögtön az üdvözlések után szinte teljesen ugyanazt mondtuk, más-más szavakkal. kezdődik a találkozó és - mint mindig - tabu téma nem létezik. így volt, Kádár elvtárs? /Kádár János: igen, így volt./

- nagyon jó benyomások, nagyon jó érzések maradtak meg bennünk - folytatta Mihail Gorbacsov. - a magyar nép pártjának vezetésével nagy sikereket ért el. ma a barátsági gyűlésen mindketten mégis inkább a problémákról beszéltünk. ez is realitás. az eredmények is és a problémák is egyaránt hozzá tartoznak a valósághoz. ez mindig így lesz, amíg csak előrehaladás van. ezek nehéz, nem egyszerű problémák, de mi megoldjuk őket.

riporter: és mit tenne ehhez hozzá Kádár elvtárs?

- egyetérttek Gorbacsov elvtárs értékelésével, csatlakozom hozzá - mondotta a többi között Kádár János. - ma délelőtt a csepeli szerszámgépgyárban egy nagyon jó légkörű gyűlésen találkoztunk a munkások képviselőivel. ott is megmutatkozott, hogy a mi egyetértésünk nemcsak Gorbacsov és Kádár egyetértése, hanem sokkal szélesebb körű. és ez nagyon jó feltételeket ad ahhoz, hogy a kétoldalú kapcsolatok terén s a nemzetközi kérdésekben még egységesebben küzdjünk. ehhez jó egészséget és sok sikert kívánunk Gorbacsov elvtárnak, a szovjet vezetésnek a XXVII. kongresszus határozatainak végrehajtásában. és - gondolva a feladatra - nem irigyeljük őket, de bizunk a sikerükben.

/mti/ of/rj -ár rj olt  
17.51 090686 1518

Ra

sb0077 1 130 mtib2016

a szerkesztőségek figyelmébe!

a mai mtib1049 sz. gorbacsov /2. rész/ - csepel című hírnk utolsó bek. alulról a 2. sorában a szám és a szöveg helyesen:

...a csepeliek vállalása is, amelyet 1977-ben a nagy októberi szocialista forradalom 60. évfordulója tiszteletére tettek...

x x x

az mtib1056 sz. gorbacsov - /4. rész/ 2. bek. 6-7. sorában a szöveg:

...kezdeményezte - a nagy októberi szocialista forradalom 60 éves jubileumának tiszteletére...

/mti/ rj olt  
18.05 090686 0718

-.-

sb0078 1 130 mtib2017

szovjet szakértők sajtókonferenciája /1. rész/

1986. június 9. - a nemzetközi politikai helyzet időszerű kérdéseiről, valamint a nemzetközi feszültség csökkentésének lehetőségeiről sajtókonferenciát tartott hétfőn a hilton szállóban az a szovjet szakértői csoport, amely miheil gorbacsov magyarországi látogatása és a varsói szerződés tagállamai politikai tanácskozó testületének közelgő budapesti ülése alkalmából tartózkodik fővárosunkban.

a tájékoztatón vlagyimir petrovskij külügyminiszter-helyettes, nyikolaj cservov vezérezredes, a szovjetunió fegyveres erői vezérkarának csoportfőnöke, roald szaggyejev akadémikus, a szovjetunió tudományos akadémiaja úrkutatói intézetének igazgatója, valerij legaszov akadémikus, a kurcsatovról elnevezett atomkutató intézet igazgatóhelyettese és georgij osztromov, az szkp kb tanácsadója vett részt.

Pa

vlagyimir petrovskij emlékeztetett arra, hogy az egyesült államok szinte korlátlan fegyverkezési hajszába kezdett, tovább növelve a nemzetközi helyzet feszültségét. veszélyes tendencia alakult ki: a világban felhalmozott fegyverzetek sokkal nagyobb arányban nőnek, mint amilyen mértékben sikerül előrehaladni a fegyverzetkorlátozási tárgyalásokon. felhívta a figyelmet arra, hogy a szovjetunió korunk realitásaival számolva a jövőben is mindent megtesz az egyetemes biztonság erősítése, a nukleáris és hagyományos fegyverzetek korlátozása, végső soron felszámolása érdekében. a szovjet külpolitika prioritásai között említette az ürfegyverkezési hajszá megakadályozását, a hadászati és közepes hatótávolságú nukleáris fegyverzet, valamint a hagyományos fegyverek korlátozását.

a szovjet külügyminiszter-helyettes az mti munkatársainak kérdéseire válaszolva kiemelte a salt-ii. szerződés felmondására irányuló amerikai szándék veszélyességét. az erről hozott washingtoni politikai döntés célja lényegében az egész leszerelési egyezményrendszer felrugása, s ez a legsúlyosabb következményekkel járhat minden nemzetközi fegyverzetkorlátozási megállapodás jövőjére nézve is - mutatott rá.

cservov vezérezredes az amerikai döntésre adandó lehetséges szovjet válaszról szólva felhívta a figyelmet arra, hogy a szovjetunió rendelkezésére álló mintegy háromszáz nehézrakéta a salt-ii. szerződésben rögzített tizzel szemben akár 14. vagy 16 robbanófejet is hordozhat. /folyt.köv./

fl-lg/kö  
18.15 090686 2367

-.-

sb0079 1 130 mtib2018

gorbacsov - szovjet szakértők sajtókonferenciája /2. rész/

a szovjetunióknak más területeken is megvannak a lehetőségei arra, hogy lehetetlenné tegye a salt-ii. felmondásával követett amerikai célok elérését; megakadályozza, hogy az egyesült államok hadászati fölényt vivjon ki a szovjetunióval szemben. a szovjet vezérkar csoportfőnöke ugyanakkor rámutatott arra is, hogy a salt-ii. szerződés érvénytelenítéséről hozott amerikai döntés csupán a legreakciósabb, legszélsőségesebb körök győzelmét jelenti, s ezekhez az erőkhöz semmiképpen sem sorolható a nato egész szövetségi rendszere, valamennyi tagállama.

/mti/

fl-lg/kö rj -ár sn  
18.16 090686 0723

Pa

-.-

sb0080 4 130 mtib2019

gorbacsov - 10. rész - rozmaring tsz

a kora délutáni órákban a rozmaring mezőgazdasági termelészövetkezet meriklon gazdasági társulásánál folytatódott mihail gorbacsov programja. a pesthidegkuti tsz-központban havasi ferenc, pál lénárd és szűrös mátyás, az mszmp központi bizottságának titkárai, kótai géza és radics katalin, a kb osztályvezetői krasznai lajos, az mszmp pest megyei bizottságának első titkára, váncsa jeno mezőgazdasági és élelmezésügyi miniszter, berend t. iván, a magyar tudományos akadémia elnöke, láng istván, az mta főtitkára, valamint több tudományos intézet vezetői fogadták a szovjet vezetőt. murvai lászló, a főváros 11. kerületében és a pilisvölgyi térség tiz községének határában több mint 4200 hektáron gazdálkodó szövetkezet vezetője tájékoztatta a rozmaring alaptevékenységéről, valamint a meriklon kutatási, fejlesztési, termelési gt-ben folyó munkáról. a tsz tradicionálisan dísznövénytermesztéssel foglalkozik; a gt-ben dolgozók elsősorban szaporítóanyagokat állítanak elő. üvegházalból évente nyolcmillió szegfű, 650 ezer gerbera, 80 ezer dugvány fokföldi ibolya kerül a hazai és a szocialista piacokra. a fővárosban husz, vidéken 18 üzlet árusítja a nemzetközi kiállításokon is számos érmet nyert virágokat.

mintegy tiz esztendeje foglalkoznak a rozmaringban a dísznövények szövettenyésztéses szaporításával. e kezdeményezés nyomán jött létre 1980-ban a meriklon, amely jelentős sikereket ért már el a növények, köztük a burgonya, a szőlő, egyes gyümölcsfélék és dísznövények vírusmentes szaporításában. az elmúlt évben befejezett beruházás eredményeként 25 steril munkahelyen évente 3 millió vírusmentes növényt tudnak előállítani. az szkp kb főtitkára megtekintette - murvai lászló tsz-elnök és főglein ferenc, a meriklon igazgatója kalauzolásával - azt a laboratóriumot, amelyből a szövettenyésztéses technológia segítségével kiváló minőségű, vírusmentes szaporítóanyagok kerülnek ki, s ahol az új fajták gyors szaporítását és termesztését végzik.

a biotechnológia iránt igen nagy érdeklődést tanúsító mihail gorbacsov elmondta, hogy a szovjetunióban is felfelé ível az ágazat, nagy reményeket fűznek eredményeihez. kérdésére a társulás vezetői beszámoltak arról is, hogy az eddigi holland importot kívánják felváltani a szövettenyésztés útján itthon előállított egészséges, vírusmentes burgonyával. új termékük a piacon a burgonyapalánta és a miniburgonya. /folyt.köv./

t/kj/kö -ár sn  
18.51 090686 2451

Rv

-.-

sb0081 4 130 mtib2020

gorbacsov - 11. rész - rozmaring tsz

a program ezután az eredeti tervektől eltérően nem a tsz tanácsstermében, hanem - a szovjet főtitkár javaslatára - a szabadban folytatódott. mihail gorbacsov a tudományos szakemberekkel jó hangulatu kötetlen eszmecsérét folytatott a magyarországi biotechnológiai programról, a fejlesztési elképzelésekről.

végezetül a látogatás emlékére a tsz kollektívájának nevében faragott diszdobozt nyújtottak át a magas rangú vendégnek: főnai józsef fafaragó népművésznek, a rozmaring tsz tagjának alkotását. a főtitkár feleségének színpompás rózsacsokorral kedveskedtek. viszonzásul a vendégek a szovjet tájakat megörökítő fotóalbumot ajándékoztak a kollektívának. /folyt.köv./

t/kj-hj/kö -ár sn  
18.56 090686 0742

-.-

sb0082 1 130 mtib2021

embargó: 0 óra 15 percig!

a varsói szerződés tagállamai politikai tanácskozó testületének üléséről.

1986. június 9. - június 10-én budapesten megkezdte munkáját a varsói szerződés tagállamai politikai tanácskozó testületének ülése.

/mti/  
kö/rj sn  
19.14 090686 0295

Rv

-.-

sb0083 4 130 mtib2022

## az állami balett intézet vizsgálódása

1986. június 9. - az állami balett intézet IX. évfolyamos növendékeinek vizsgálódását hétfőn tartották meg a magyar állami operaházban. Idén kilenc ifjú balettművész, öt leány és négy fiú táncos - Kun Zsuzsa Kossuth-díjas kiváló művész és Koren Tamás osztálya - fejezte be a kilencedik tanévet az intézetben. Az ez idő alatt elsajátított technikai tudásukról, s előadóművészi tehetségükről adtak számot a vizsgálódáson. A három felvonásos - klasszikus és modern balettszámokból - összeállított műsorban egyebek között csakovszkij: a hatyuk tava, herold: a rosszul őrzött lány és aszafjev: párizs lángjai című balettjéből láthatott részleteket a közönség a fiatal művészek tolmácsolásában.

az immár 10 éves képzés utolsó évfolyamát a hallgatók - néhány elméleti studium mellett - már a különböző színházaknál, egyebek között az állami operaház, a győri balett és a fővárosi operettszínház társulatánál töltik, s jövőre vehetik kézbe főiskolai táncművészi diplomájukat. /mti/

kp/mz/na/li olt  
19.16 090686 1056

-.-

sb0084 4 150 mtib2023 /közönségszolgálat/

időjárás-jelentés  
1986. június 9.

kora nyári idő

várható időjárás kedd estig:

délkeleten több, másutt kevesebb gomolyfelhő, főként délutántól elszórtan záporral. az északi szél általában élénk lesz. délutánra 19. 24 fokig emelkedik a hőmérséklet. /mti/

cl olt  
19.18 090686 0345

-.-

sb0085 1 130 mtib2028

## gorbacsov - 12. rész - barabás jános sajtótájékoztatója

barabás jános, az mszmp központi bizottságának osztályvezető-helyettese hétfőn este, a nemzetközi sajtóközpontban tartott tájékoztatóján röviden összefoglalta mihaíl gorbacsov magyarországi látogatásának eseményeit. mindenekelőtt kiemelte, hogy a látogatás légköre az első perctől - a külsőségektől mentes fogadtatástól - kezdve rendkívül meleg, baráti és közvetlen volt. nemcsak a kádár jánossal folytatott megbeszélésen, hanem a gyárban és a termelőszövetkezetben tett látogatás során és másutt is őszintén, nagyon nyílt eszmecsere zajlottak, a hazai közvélemény, a magyar nép rokonszenve, nagy érdeklődése közepette - amint ennek jelei a belvárosi séta idején is tapasztalhatók voltak.

a megbeszélések, a látogatás tartalmáról szólva barabás jános elsőként arra a gondolatra hívta fel a figyelmet, hogy hazai munkánk feltételei is javulnak, ha az szkp következetesen végrehajtja a XXVII. kongresszusán hozott határozatokat; egyetértéssel támogatjuk e programot. a tárgyalások világossá tették azt is - mondotta -, hogy együttműködésünk feltételei jók, céljaink közösek, és a szovjetunió a kölcsönös előnyök alapján továbbra is keresi annak lehetőségét, hogy miként nyújthat segítséget hazai problémáink, gazdasági feladataink megoldásához. hozzáfűzte: mihaíl gorbacsov érdeklődik a szocialista építés magyar megoldásai iránt, érti a törekvéseinket, s - ahogyan budapestben is fogalmazott - fontosnak tartja az alkotó útkeresést, egymás tapasztalatainak figyelembevételét.

a nemzetközi kérdésekről folytatott eszmecsere talán úgy összegezhető, hogy teljes magyar egyetértés volt az szkp helyzetértékelésével, a szovjetunió konstruktív nemzetközi magatartásával, szovjet partnereink pedig ugyancsak értékelték és támogatásukról biztosították hazánk nemzetközi szintéren kifejtett aktív tevékenységét.

- rendkívül sikeresnek értékeljük az szkp kb főtitkárának látogatását; nagy várakozással tekintettünk elé, s ezek a várakozásaink igazolódtak. igazolódtak abban, hogy fő törekvéseink egybeesnek, hogy kedvező feltételei vannak kapcsolataink minden oldalú fejlesztésének, s hogy töretlen a kölcsönös bizalom, a megértés egymás iránt - hangsúlyozta barabás jános. /folyt. köv./

-ár/rj/kü sn  
20.13 090686 2275

Rw

-.-

sb0086 1 130 mtib2029

gorbacsov - 13. rész - diszvacsonya

1986. június 9. - este a magyar szocialista munkáspárt központi bizottsága diszvacsonyat adott a szkp kb főtitkárának tiszteletére a parlament vadász-termeben. a vacsorán kádár jános és mihaill gorbacsov pohárköszöntőt mondott. /mti/  
t/kj-ár cl sn  
20.47 090686 0295

-.-

sb0087 4 180 mtib2032

belpolitikai híreink tartalomjegyzéke /1. rész/  
1986. június 9.

sb0001 nyári táborok /1. rész/  
sb0002 nyári táborok /2. rész/  
sb0003 az élelmiszerellenőrzések tapasztalatai  
sb0004 próbatermelés a tokodi brikettgyárban  
sb0005 új gyógyszer-csomagoló gépsor  
sb0006 új típusú orvosi készülékek a szovjetunióba  
sb0007 perselyből - takarékkönyvbe  
sb0008 a mezőgazdasági kiadó újdonságai  
sb0009 gorbacsov - koszoruzás /gyorshír/  
sb0010 balesetek  
sb0011 gorbacsov - csepel /gyorshír/  
sb0012 az országgyűlési településfejlesztés és környezetvédelmi bizottság ülése  
sb0013 gorbacsov - 1. rész - koszoruzás  
sb0014 évadzárás az arany jános színházban  
sb0015 könyvszakma és piac  
sb0016 vágányzár győr és sopron között  
sb0017 a pécsi operatársulat az nszk-ban  
sb0018 ifjúsági lakásépítő tábor  
sb0019 somogyi józsef kitüntetése  
sb0020 árasztják a rizst  
sb0021 üdülés idősöknek  
sb0022 megújult a kondorosi csárda  
sb0023 kádár beszéd /1. rész/  
sb0024 kádár beszéd /2. rész/  
sb0025 kádár beszéd /3. rész/  
sb0026 kádár beszéd /4. rész/  
sb0027 kádár beszéd /5. rész/  
sb0028 leninvárosi napok - sajtótájékoztató  
sb0029 kemping a borostyán út mentén  
sb0030 időjárás-jelentés /1. rész/

Rv

sb0032 időjárás-jelentés /2. rész/  
sb0033 gorbacsov beszéd /2. rész/  
sb0034 gorbacsov beszéd /3. rész/  
sb0035 gorbacsov beszéd /4. rész/  
sb0036 gorbacsov beszéd /5. rész/  
sb0037 gorbacsov beszéd /6. rész/  
sb0038 gorbacsov beszéd /7. rész/  
sb0039 belvizvédelmi építőtábor szegeden  
sb0040 gorbacsov beszéd /1. rész/  
/folyt. köv./ gw  
21.02 090686 1490

-.-

sb0088 4 180 mtib2033

belpolitikai híreink tartalomjegyzéke /2. rész/

sb0041 elhunyt kovács jános  
sb0042 nyári diákcentrum miskolcon  
sb0043 kamarai felkészülés a közgyűlésre - sajtótájékoztató  
sb0044 huszonöt éves a budapesti gyermekszínház  
sb0045 „gyalogosan - figyelmesen” - pályázat  
sb0046 gorbacsov - 2. rész - csepel  
sb0047 gorbacsov - 3. rész - csepel  
sb0048 gorbacsov - 4. rész - csepel  
sb0049 koszoruzás  
sb0050 gorbacsov - 5. rész - csepel  
sb0051 az európai nagyvárosok hőmérséklete  
sb0052 a környező országok időjárása  
sb0053 gorbacsov - 6. rész - csepel  
sb0054 gorbacsov - 7. rész - csepel  
sb0055 tengervíz-hőmérsékletek  
sb0056 a magyar nemzeti bank árfolyamai /1. rész/  
sb0057 a magyar nemzeti bank árfolyamai /2. rész/  
sb0058 gorbacsov - 8. rész - belvárosi séta  
sb0059 békemozgalmi küldöttség utazott moszkvába  
sb0060 könyvszakma és piac  
sb0061 műszaki fejlesztés - társadalmi haladás - kiállítás  
sb0062 magyar- finn külkereskedelmi tárgyalások  
sb0063 losonczy páál üdvözlő távirata kurt waldheimhez  
sb0064 a mannesmann cég elnöke budapestben  
sb0065 elhunyt mikes györgy  
sb0066 speciális foglalkoztató szolnokon  
sb0067 átadták a roboz-alapítvány díjait  
sb0068 staub ferenc kiállítása  
sb0069 szerkesztőségek figyelmébe! /javítások/  
sb0070 szerkesztőségek figyelmébe! /javítások/

Rv

bel

- 66 -

1986.06.09.

sb0071 az országgyűlés településfejlesztési és környezetvédelmi /1./  
sb0072 az országgyűlés településfejlesztési és környezetvédelmi /2./  
sb0073 gorbacsov - 9. rész - találkozó az mszmp kb-ban  
sb0074 az országgyűlés településfejlesztési és környezetvédelmi /3./  
sb0075 gorbacsov- és kádár-nyilatkozat /1. rész/  
sb0076 gorbacsov- és kádár-nyilatkozat /2. rész/  
sb0077 szerkesztőségek figyelmébe /javítások/  
sb0078 kiállítás a szovjet kulturális központban  
sb0079 szovjet szakértők sajtókonferenciája /1. rész/  
sb0080 szovjet szakértők sajtókonferenciája /2. rész/  
/folyt.köv./ kö  
21.02 090686 1844

-.-

sb0089 4 180 mtib2034

belpolitikai híreink tartalomjegyzéke /3. rész/

sb0081 gorbacsov - 10. rész - rozmaring tsz  
sb0082 gorbacsov - 11. rész - rozmaring tsz  
sb0083 a varsói szerződés tagállamai pit üléséről  
sb0084 az állami balett intézet vizsgálóadása  
sb0085 időjárás-jelentés  
sb0086 gorbacsov - 12. rész - barabás jános sajtótájékoztatója  
sb0087 gorbacsov - 13. rész - diszvacso  
sb0088 tartalomjegyzék /1. rész/  
sb0089 tartalomjegyzék /2. rész/  
sb0090 tartalomjegyzék /3. rész/

készült az mti belföldi főszerkesztőségében  
főszerkesztő: kovács györgy  
szerkesztette: izsák erika  
fehér péter  
sebestyén tibor  
oltványi ottó

/mti/ cl/kö

21.03 090686 0746

- v é g e -

-.-

60.008/X  
**MTI**

Szerkeszti a Belföldi Főszerkesztőség  
Szerkesztésért és kiadásért az MTI vezérigazgatója felel  
Kiadja az MTI / Budapest I., Fém u. 5-7. 1426 Budapest / Pf.3. Tel.: 756-722 Telex: 22-4371

## Belföldi hírek

budapest, 1986. június 10. bel

k e d d

sb0001 4 150 mtib1001

ujabb élőállat- és husszállítmányokat indítottak a közös piaci országokba

1986. június 10. - a terimpex szállításai az elmúlt napokban meggyorsultak a közös piaci országokba. az embargó feloldása után a magyar külkereskedelmi vállalat megbizta partnereit az élőállatok, illetve a húsészítmények berakásával; hűtővagonokban illetve kamionokban indították utnak az exporttétteleket.

az nszk-ba 10 kamion élő bányát adtak el, a szállítmány már megérkezett a megrendelőhöz. ezzel egyidőben az olasz partner 13 vagon vágott nyulat vásárolt; három vágóhidról küldték külföldre a jó minőségű, részben a háztáji termelőkől felvásárolt nyuthust. a darabolt húsok exportja is fellendült. tíz vagon áru vasúti kocsikban hagyta el az országot, a címzett: az nszk, belgium és anglia. mintegy 20 vagon vágott baromfi is elment az elmúlt napokban.

a kiszállított mennyiség egyelőre jóval alatta marad a júniusban szokásos napi átlagnak. a piac fokozatos fellendülésére számít azonban a terimpex június második felében. javít majd a helyzetet, ha franciaországba is megindulhatnak a szállítmányok. egyelőre erre nincsen lehetőség. a terimpex közlése szerint ugyanis a francia hatóságok késlekednek a szállítási igazolás hivatalos szövegének kiadásával. márpedig enélkül az export szállítmányt elindítani nem lehet. a közös piaci embargó feloldását nem követte hasonló intézkedés egyes közel-keleti országokban. szaud-arábia és kuvait egyelőre még nem jelezte, hogy a terimpex megkezdheti a magyar termékek értékesítését.